



# MULE 341 G



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	9
4. Símbolos en la máquina	9
5. Descripción de la máquina	10
6. Instrucciones para la puesta en servicio	12
7. Utilización de la máquina	14
8. Mantenimiento y servicio	16
9. Detección e identificación de fallos	19
10. Transporte	21
11. Almacenamiento	21
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	21
13. Condiciones de garantía	22
Declaración de conformidad CE	23

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GMTMULE341GV24M0624V1

FECHA PUBLICACIÓN: 17/06/2024

FECHA REVISIÓN: 17/06/2024

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

**⚠ Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos.** La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.


**⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez.** Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

**⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “Interruptor en posición Abierta” significa que el interruptor está desconectado e “Interruptor en posición Cerrado” significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.


## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD


 Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

### 2.1. USUARIOS


Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y si es posible en compañía de una persona con experiencia.

El dispositivo de corte de esta máquina está afilado. Utilizar esta máquina de manera inapropiada es peligroso.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Evite la inhalación de los gases de escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.

Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas o sin dispositivos de seguridad.

No modifique los controles de la máquina ni las regulaciones de velocidad del motor.



Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. No utilice esta máquina en pendientes superiores a 15°. Esté atento cuando trabaje o se mueva con la máquina por pendientes. Tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente.

Sujete la máquina con sus dos manos en el manillar y coloque siempre su cuerpo por detrás del este.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte y piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el elemento de corte no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea cortado por el elemento de corte de la herramienta.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que tenga una práctica mínima en una superficie plana.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.



No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o justo después de haberla parado.

El escape de esta máquina alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento del motor y se mantiene algunos minutos tras la parada del mismo.

No deje esta máquina en funcionamiento sin vigilancia. Si tiene que dejar la máquina desatendida apague el motor, espere a que la herramienta de corte pare y desenchufe el cable de la bujía.

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.2.1. ROPA DE TRABAJO

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.


Utilice esta máquina con calzado apropiado. Nunca use esta máquina descalzo o con sandalias.




Cuando use esta herramienta vista el siguiente equipamiento de seguridad:

- Protección auditiva y ocular.
- Botas antideslizantes.
- Pantalones largos.

El uso de una ropa y equipo de seguridad adicionales reducirá el riesgo de daños personales.

 El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos.


Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

 ¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas.
- Cinta de señalización para la zona de trabajo.
- Teléfono móvil (Para usar en caso de urgencia).

### 2.2.2. VIBRACIONES

 La utilización prolongada de esta máquina expone a usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insensibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos.

Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

### 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO



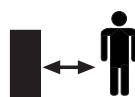
No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.



Nunca arranque esta máquina en áreas cerradas como habitaciones o garajes. Esta máquina expulsa gases peligrosos por el escape que se acumularán en el área haciendo que el aire de la misma sea tóxico y perjudicial para la salud de las personas, animales y plantas que estén en el interior del área.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (Zona de seguridad). Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden

causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros a fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Sólo use esta máquina con luz del día o con una buena iluminación artificial. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes. Inspeccione y retire todos aquellos objetos que puedan ocasionar daños a usted o a la máquina.

No utilice esta máquina en zonas donde pueda existir cableado o tuberías enterradas.

Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños que puedan ser despedidos por la herramienta de corte.

## **2.4. SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES**



**IMPORTANTE:** El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos.

No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiese con abundante agua y jabón

lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados ni cerca de llamas.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina.

Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA MÁQUINA**

**⚠ Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos.** La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

El útil de corte está muy afilado. Si usted no sigue las instrucciones puede provocar daños severos.

Mantenga su cuerpo alejado del útil de corte durante la utilización de la máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

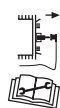
No use esta máquina Si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.

No utilice la motoazada en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad. Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.



Apague la máquina, desconecte la bujía y asegúrese de que la herramienta de corte está parada antes de efectuar cualquier ajuste,

llenar de combustible, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Pare el motor cada vez que deje la máquina.

Reduzca el régimen de giro del motor cuando vaya a apagar el motor, Si el motor está provisto de una válvula de corte de combustible, corte el combustible cuando el motor haya parado.

No incline la máquina con el motor en marcha.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

## **2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES**

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

- Lesiones en el oído si no se usa una protección auditiva eficaz.
- Problemas de salud como consecuencia de las vibraciones producidas por la máquina si esta se utiliza durante un período más largo de tiempo al

recomendado o no se maneja adecuadamente o no está la máquina bien mantenida.

- Lesiones en las piernas producidas por la proyección de elementos desde las herramientas de corte.

**ADVERTENCIA!** Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.



### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



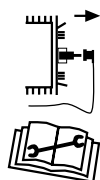
Peligro y Atención.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



¡Atención!: No acerque manos o pies a los instrumentos de corte. Utilice calzado de seguridad.



Desenchufe la pipa de la bujía antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

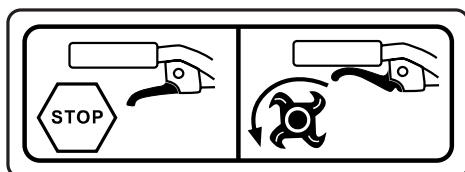


¡Atención! Superficie caliente.



Chequee que no existen fugas o derrames de combustible. Pare la máquina antes de repostar.

Palanca del embrague:



Desembragado. Embragado.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.



Depósito de combustible. Situado en el tapón del depósito de combustible. MEZCLA DE ACEITE 2 TIEMPOS y GASOLINA.

Posiciones del aire:



OFF: La dirección para cerrar el estérter (CHOKE).

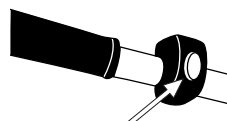
Posición: Carcasa del filtro del aire.



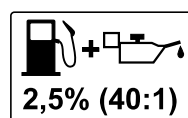
ON: La dirección para abrir el estérter (RUN).

Posición: Carcasa del filtro del aire.

Interruptor STOP



Interruptor STOP ☒



¡Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado!. Mezcle gasolina sin plomo 95° y un aceite sintético para motores de 2 tiempos al 2,5% (40:1).

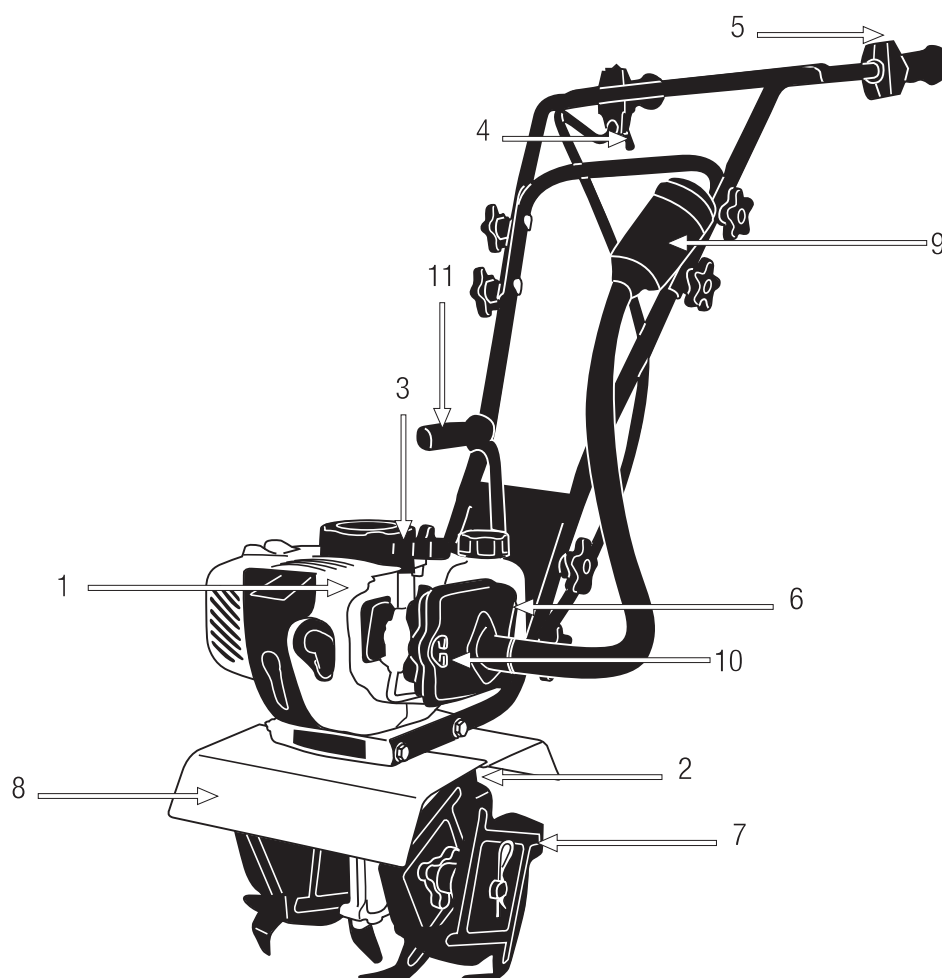
## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motozada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Palanca del aire       | 6. Cebador                |
| 2. Espolón de profundidad | 7. Fresas de corte        |
| 3. Tirador de arranque    | 8. Protector              |
| 4. Acelerador             | 9. Filtro de aire elevado |
| 5. Interruptor ON/OFF     | 10. Filtro de aire        |
|                           | 11. Asa de transporte     |



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

**5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Descripción	Motoazada a gasolina
Marca	Garland
Modelo	MUL 341 G-V24
Motor	2 tiempos
Cilindrada (cc)	51,7
Potencia (kW / min <sup>-1</sup> )	1,5/7.500
Velocidad máxima del motor (min-1)	9800
Anchura de trabajo (mm)	250
Diámetro de fresas (mm)	215
Nº de fresas	4
Espesor Cuchilla (mm)	2
Nivel de potencia sonora media LwA, dB(A)	112
Nivel de potencia sonora garantizada LwA dB(A)	114
Nivel de presión sonora media LpA dB(A)	100
Nivel de vibración en la empuñadura (m/s <sup>2</sup> ) (K=1,5)	13,8
Peso en seco (kg)	14,5

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. LISTA DE MATERIALES

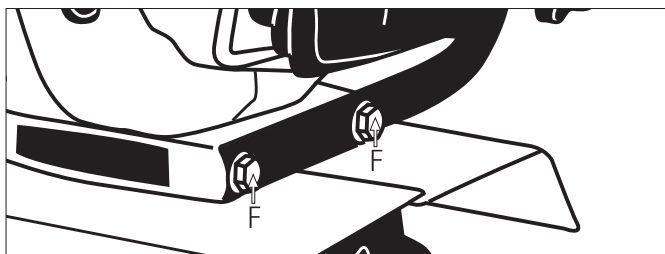
Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Conjunto motor y fresas de corte.
- Manillar superior.
- Tornillos de sujeción del manillar (x8).
- Palomillas de sujeción del manillar (x8).
- Arandelas de sujeción del manillar (x8).
- Manillar inferior.
- Tornillos de sujeción del manillar inferior (x2).
- Tuercas de sujeción del manillar inferior (x2).
- Tiro.
- Pasador, grupilla, tornillos y tuercas de sujeción del tiro.
- Manual de instrucciones.

### 6.2. MONTAJE

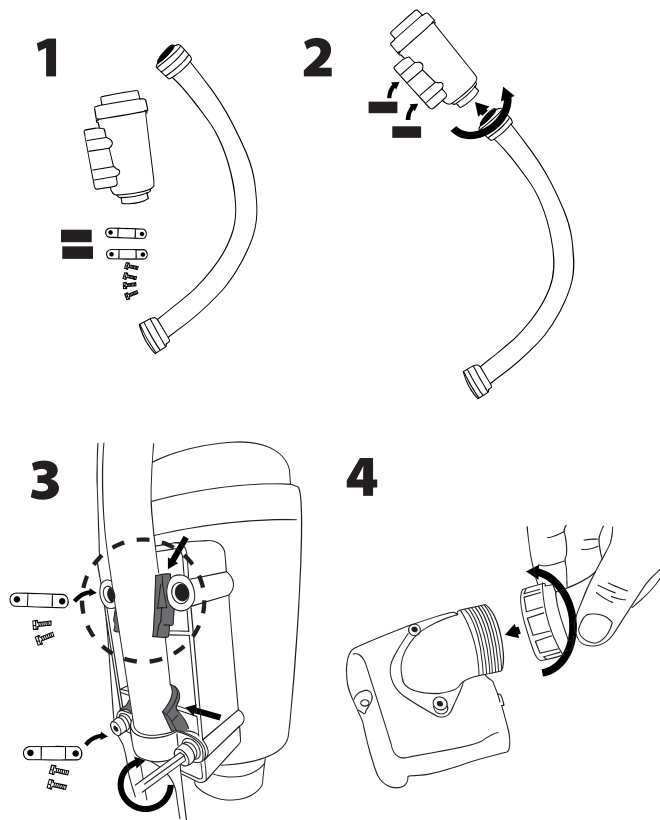
#### 6.2.1. INSTALACIÓN DEL MANILLAR INFERIOR

1. Inserte los tornillos (F) por los agujeros del manillar inferior hasta que salgan las puntas por los agujeros del otro lado.



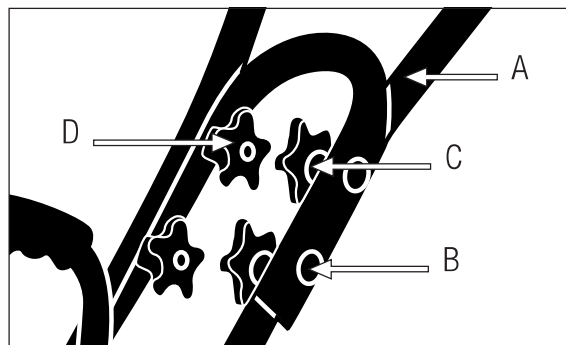
2. Instale las tuercas en los tornillos (F)

#### 6.2.2. MONTAJE DEL FILTRO EN ALTURA



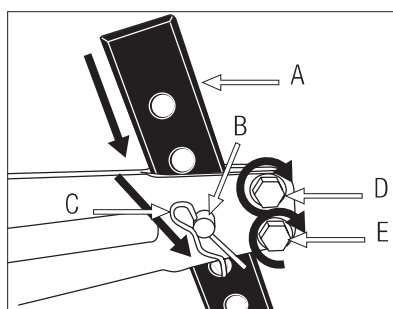
#### 6.2.3. INSTALACIÓN DEL MANILLAR

Instale el manillar superior (A) insertando los tornillos (B) con las arandelas (C) y enrosque los pomos con tuercas (D) apretando con fuerza.



#### 6.2.4. INSTALACIÓN DEL ESPOLÓN DE PROFUNDIDAD

1. Coloque el espolón (A) a la altura deseada.
2. Inserte el pasador (B).
3. Sujete el pasador con la grupilla (C).
4. Para mayor sujeción, inserte los tornillos D y E y apriete las tuercas hasta obtener el ajuste deseado.



#### 6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

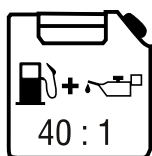
Asegúrese de que los protectores de seguridad están bien instalados y en perfecto estado.

##### 6.3.1. INSTALACIÓN DE LA ALTURA DEL ESPOLÓN DE PROFUNDIDAD

Antes de arrancar la máquina ajuste la altura del espolón de profundidad a la altura deseada de trabajo.

##### 6.3.2. MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos y aceite sintético para motores de dos tiempos. **Combustible de motor:**



Mezcle aceite sintético y gasolina (Gasolina 40: aceite 1 = 2,5%). Mezcle la gasolina y aceite en un recipiente homologado CE.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

#### Repostaje de combustible en la máquina:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Agite el envase en el que tiene la mezcla de gasolina y aceite ya preparado.
3. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con la mezcla de gasolina y aceite.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

#### ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar, desconectar la bujía y esperar a que el silenciador se enfríe.



No efectúe jamás esta operación en un lugar cerrado o sin ventilación.



Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

No quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha.


#### 6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

##### 6.4.1. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

1. Apriete varias veces la bomba de cebado del carburador (7 a 10 veces) para asegurar que el combustible ha llegado al carburador.
2. Coloque la palanca del aire en posición CHOKE  (OFF).
3. Sujete la motoazada con la mano izquierda en el manillar y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor haga una explosión o arranque.
4. Coloque la palanca del aire en posición RUN  (ON - Posición normal de trabajo).
5. Si la máquina no ha arrancado (usted sólo ha escuchado una explosión) tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que esta arranque.
6. Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

#### 6.4.2. ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE

En caso de que la máquina esté caliente asegúrese de que la palanca del aire está en posición RUN  (ON) y tire de la cuerda de arranque hasta que arranque el motor.


Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.

#### 6.4.3. PARADA DEL MOTOR

Deje de acelerar y deje que el motor permanezca al ralentí medio minuto. Apague el motor presionando el interruptor.



## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se acerque a las fresas de la motoazada cuando estas estén en marcha.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

Trabaje sólo con luz de día o con buena luz artificial. No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

Si usted resbala o se cae deje de acelerar y mueva el interruptor a la posición "O" (Apagado).


No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice la motoazada en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad. Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

Esté atento cuando dé marcha atrás o tire de la máquina hacia usted.

 No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde de utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Verifique la zona de trabajo donde va a trabajar y retire todos los elementos que puedan engancharse en la herramienta de corte. Retire igualmente todos los objetos que la herramienta de corte pueda expulsar violentamente en la operación.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

Tenga cuidado en no tocar las partes calientes de la máquina mientras el motor está en marcha o después

de su utilización, como por ejemplo el escape, la bujía o los cables de alta tensión.


No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

## **7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO**

Mientras trabaja siempre sujete la motoazada firmemente con las dos manos en las empuñaduras.

 ¡Atención! No utilice la motoazada con una sola mano.

 ¡Atención! La motoazada puede rebotar hacia arriba o saltar hacia adelante de forma inesperada, si los dientes golpean con algo duro que esté enterrado como piedras grandes, raíces o troncos, Si el suelo es muy duro o Si el suelo está congelado. Siempre sujete firmemente la motoazada con las dos manos.

## **7.2. TRABAJAR CON LA MOTOAZADA**

Utilice esta máquina exclusivamente para airear zonas de tierra o escardar. No utilice esta máquina para trabajar en espacios públicos o para realizar trabajos profesionales en agricultura.

**Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.**

### **7.2.1. AIREADO DE LA TIERRA**

Esta máquina puede remover la tierra para facilitar su aireado.

**Para airear la tierra:**

1. Ponga la motoazada en la zona de trabajo.
2. Ajuste la altura del espolón de profundidad a la altura de trabajo deseada.
3. Arranque la motoazada.
4. Acelere el motor y las fresas comenzarán a girar.
5. Presione ligeramente la motoazada para clavar el espolón de profundidad. A más presión la motoazada se desplazará más despacio y profundizará más.
6. Mantenga un ritmo adecuado para que las fresas tengan tiempo de ir desmenuzando la tierra.

**7.2.2. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN**

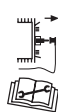
Las fresas en movimiento tirarán de la máquina hacia delante, si usted contrarresta clavando más el espolón de la motoazada las fresas penetrarán más en el suelo.

Si la motoazada se hunde y no avanza levante el manillar para que el espolón no se clave en la tierra y mueva el manillar a derecha e izquierda hasta que se libere.

Cuando trabaje en pendientes colóquese siempre un poco más arriba de la pendiente de manera que la máquina siempre este por debajo de usted.

**8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.



Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía.

Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con

esta puesta en una superficie plana y despejada.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar **DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE**.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

**⚠** La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

**8.1. MANTENIMIENTO DESPUÉS DE TRABAJAR**

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

**8.1.1. COMPROBACIÓN GENERAL**

- Compruebe que las fresas están bien sujetas a la transmisión. Apriete, si es necesario, las fresas.
- Compruebe el filo y estado de las fresas. Afile o sustituya las fresas cuando sea necesario. Es recomendable que estas operaciones se realicen en un servicio técnico.



### 8.1.2. LIMPIEZA DE LAS FRESAS Y LA MÁQUINA

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

**!** ¡Atención! Las fresas están afiladas y pueden producir daños. Usar guantes de protección cuando se limpia la máquina.

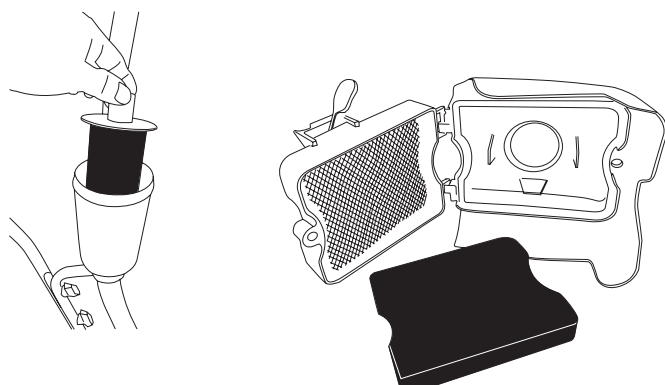
Limpié el resto de la máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina, disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido.

## 8.2. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS

**!** Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Una vez por sesión como mínimo lleve su máquina al servicio técnico para un mantenimiento completo.

### 8.2.1. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie este elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.



Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

### 8.2.2. REGLAJE DEL CARBURADOR

El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico.

### 8.2.3. FILTRO DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Este se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

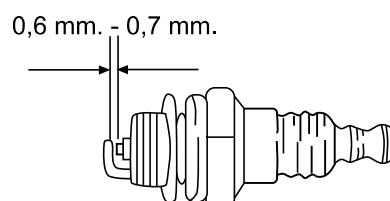
Compruebe el filtro de combustible periódicamente. No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo.

Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

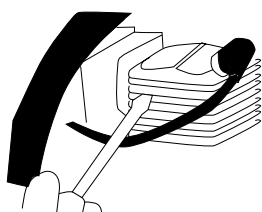
### 8.2.4. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).



### 8.2.5. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



### 8.2.6. ACEITE DE LA TRANSMISIÓN

La transmisión de esta máquina es estanca y lleva aceite en su interior que no requiere mantenimiento ni sustitución. No intente cambiar el aceite de la transmisión.

Si hay pequeñas fugas de aceite es recomendable llevar la máquina al servicio técnico para su revisión.

## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Sí	Sí	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Sí	No	El interruptor está en "OFF"	Poner el interruptor en "ON"
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
Falta compresión	Sí	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
		El motor no gira	Motor gripado

<b>Síntoma</b>	<b>Causa probable</b>	<b>Acción correctiva</b>
<b>La máquina campaneaa</b>	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
<b>El motor se calienta demasiado</b>	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que le motor se enfríe.
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
<b>El motor no va redondo</b>	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
<b>El motor se para o no aguanta el ralentí</b>	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

## 10. TRANSPORTE

Transporte siempre la máquina con el motor apagado y la bujía desconectada.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que esta se enfríe antes de transportarla.

Transporte la máquina elevándola por su asa de transporte. No arrastre la máquina apoyada en las fresas. Recuerde que esta máquina no dispone de ruedas para su transporte y que debe elevarla cogiéndola por el asa. Compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Siempre transporte la máquina en posición horizontal.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que esta se enfríe antes de guardar la máquina.

El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta máquina inactiva en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C y con una humedad relativa inferior a 50%.

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

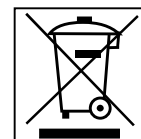
Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible del depósito ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si tiene que vaciar el combustible hágalo al exterior en una zona bien aireada. No tire el combustible al suelo, recójalo en un recipiente homologado CE.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía en los contratos celebrados con consumidores y usuarios frente a cualquier falta de conformidad del producto que exista en el momento de su entrega al comprador, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, y en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, tendrá una duración de tres (3) años, y dará lugar a la subsanación de la falta o defecto de fabricación que eventualmente pueda presentar el producto adquirido de conformidad con las previsiones legales

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Empresas y profesionales
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Mule 341G-V24 con números de serie del año 2024 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina automotriz que se conduce a pie con o sin rueda de apoyo, de manera que sus órganos de trabajo funcionan como binadores de empuje", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2005/88/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14 de diciembre de 2005 por la que se modifica la Directiva 2000/14/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- REGLAMENTO DE EJECUCIÓN (UE) 2017/656 DE LA COMISIÓN de 19 de diciembre de 2016 por el que se establecen los requisitos administrativos relativos a los límites de emisiones y la homologación de tipo de los motores de combustión interna para máquinas móviles no de carretera de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/1628 del Parlamento Europeo y del Consejo

Potencia máxima (kW) = 1,5

Nivel de potencia acústica medido dB(A) = 112

Nivel de potencia acústica garantizado dB(A)  $k=2$  = 114



Carlos Carballal  
Director de producto  
Móstoles 17/06/2024

## INDEX

1. Introduction	24
2. Security measures	25
3. Warning symbols	31
4. Machine symbols	31
5. Machine description	32
6. Start up instructions	34
7. Using the machine	36
8. Maintenance and service	38
9. Trouble shooting	40
10. Transport	42
11. Storage	42
12. Recycling or disposal of your machine	42
13. Warranty conditions	43
Declaration of conformity CE	44

### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

**Ref.:GMTMULE341GV24M0624V1**

DATE OF PUBLICATION: 17/06/2024  
DATE OF REVISION: 17/06/2024

## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are confident that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this machine has the most extensive and expert technical assistance network which you can consult for the maintenance, troubleshooting and purchase of spare parts or accessories.



**Warning!** Read all safety warnings and all instructions. The failure to observe all warnings and instructions below can result in fire and/or serious injury. Before using this machine, carefully read the information in this manual on correct setup and safe techniques.

Use this machine **only** to aerate the land. Do not use this machine for other unintended purposes. The use of this machine for operations other than those designed may result in dangerous situations.

**!** To avoid mishandling this machine please read all instructions in this manual before using for the first time. All information included in this manual is important for your personal safety and that of the people, animals and things surrounding you. If you have any questions regarding the information contained in this manual ask a professional or go to the point of sale where you purchased this machine to resolve it.


**!** Save all warnings and instructions for future reference. If sold in the future, remember to give this manual to the new owner.

The expression "Switch in open position" means that the switch is switched off and "Switch in closed position" means that the switch is turned on.



Remember that the machine operator is responsible for the damages and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable in any way for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

## 2. SECURITY MEASURES


 To avoid mishandling this machine please read all instructions in this manual before using for the first time. All information included in this manual is important for your personal safety and that of the people, animals and things surrounding you. If you have any questions regarding the information contained in this manual ask a professional or go to the point of sale where you purchased this machine to resolve it.

The following list of hazards and precautions include the likely situations that may occur during the use of this machine. If you encounter a situation not described in this manual use common sense to use the machine in the most secure way possible, or if you see danger, do not use the machine.

### 2.1. USERS


This machine has been designed to be manipulated by older users who have read and understand these instructions. This machine may not be used by persons (including children) with physical, psychic or reduced mental capacities, or lack of experience or knowledge.

 Warning! Do not allow underage persons to use this machine.

 Warning! Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine. Before using this machine, familiarize yourself with it ensuring that you perfectly know where the controls

and safety devices are, and the manner in which it must be used. If you are an inexperienced user we recommend you practice doing a simple job and, if possible, in the company of an experienced person.

The cutting tool of this machine is very sharp. It is dangerous to use this machine improperly.

 Warning! Only lend this machine to persons who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always lend the machine along with the user instruction manual so the new user can carefully read it and understand it.

This machine is dangerous in the hands of untrained users.

### 2.2. PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine.

Avoid inhaling the exhaust gases. This machine produces hazardous gases such as carbon monoxide, which can cause dizziness, fainting or death.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating this machine can cause serious personal harm.

Do not use this machine if any component is damaged.

Never use the machine with defective guards, or without safety devices.

Do not modify the machine controls or regulations of the engine speed.



Remove all keys or hand tools from the machine and the work area before starting the machine. A wrench or tool left near the machine may be touched by a part of the machine in motion and to project itself causing personal injury.

Do not exceed yourself. Keep both feet firmly in place on the ground and maintain balance at all times. Do not use this machine on slopes of more than 15 °. Stay alert when working or moving the machine on slopes. Be especially careful when changing direction on a slope.

Hold the machine with both hands on the handlebar and always put your body behind the machine.

Keep all parts of body away from cutting elements and moving parts when the machine is running. Before starting the machine, make sure that the cutting element is not in contact with any object. A moment of carelessness during the performance of the machine may cause your clothing or other part of the body to be cut by a cutter from the tool.

If you are an inexperienced user, we recommend first practicing on a flat surface.

If the machine vibrates abnormally, stop the engine, inspect the machine and look for the possible cause and repair. If you cannot find the cause of the problem take the machine to the service technician.



Do not touch the machine's exhaust pipe while the engine is running or shortly after stopping it.

The exhaust pipe of this machine reaches high temperatures during operation of the engine and maintains these high temperatures for a few minutes after stopping it.

Do not leave the machine running unattended. If you have to leave the machine unattended, turn off the engine, wait for the cutter to stop, and unplug the wire from the spark plug.

Store idle tools out of the reach of children.

### 2.2.1. WORK CLOTHING

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

Use this machine with appropriate footwear. Never use this machine barefoot or with sandals or open-toed shoes.

When using this machine, wear the following protective equipment:




- Eye and hearing protection

- Anti-slip boots


- Long pants.



The use of additional safety clothing and security measures will reduce the risk of personal injury.

 The noise caused by this machine can cause hearing damage. Use auditory protection.


If you work with this machine regularly, visit your doctor frequently to check your hearing ability.

 **Warning!** When working with auditory protection, you must pay more attention to visual signs as the auditory senses will be weaker.

You should always have the following with you:

- Tools.
- Signal tape for the work area.
- Mobile phone (For use in the case of emergency).

### 2.2.2. VIBRATIONS

 Prolonged use of this machine exposes user to vibrations. It can lead to the “white fingers” disease (Raynaud’s Phenomenon). This disease reduces the hand’s sense of touch and the ability to adjust the temperature, creating a lack of sensibility in the fingers and a burning sensation. This disease can cause nerve and circulation problems, and even necrosis in the hands.

A high level of vibration and long periods of exposure are factors that contribute to the “white fingers” disease. In order to reduce the risk of the “white fingers” disease, it is necessary to take these recommendations into account:

- Always wear gloves.
- Make sure to always have warm hands.
- Make sure that the chain is always sharpened.
- Take frequent breaks.
- Always firmly hold the machine by the handles.

If you detect any “white fingers” disease symptoms immediately consult your doctor.

### 2.3. SAFETY IN THE WORK AREA

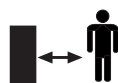


Do not operate this machine in explosive atmospheres as well as in the presence of flammable liquids, gases and dust.



Never start the machine in enclosed areas such as rooms or garages. This machine emits dangerous gases through the exhaust pipe that will accumulate in the area causing the air to be toxic and harmful to the health of people, animals and plants that are inside the area.

Do not start the machine in a room or enclosure. The exhaust fumes and fuel fumes contain carbon monoxide and harmful chemicals. In case of a concentration of gases produced by poor ventilation, remove all that impedes the flow of clean air from the work area to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have correctly ventilated the area and are certain that ventilation is sufficient as to not happen again this concentration.



The area within a radius of 15 meters around the machine should be considered risk area in which no one must enter while the machine is running (security area). When necessary, use ropes and warning signs to mark the security area.

Maintain children and curious persons away from the work area while operating this machine. Distractions can cause a loss of control. Make sure that children, people or animals do not come into your work area.

When the work must be performed simultaneously by two or more persons, always check the presence and location of others in order to maintain a sufficient distance between each person to ensure safety.

Do not use this machine at night, with fog or low visibility which will not allow you to see the working area clearly.

Keep the work area clean and work with good lighting. Only use this machine with daylight or with good artificial lighting. Cluttered and dark areas cause accidents. Inspect and remove any objects that can cause damage to you or the machine.

Do not use this machine in areas where there is wiring or underground pipes.

Inspect your work area and remove all stones, wood, wire, and foreign objects that may be projected by the cutting tool.

## **2.4. SAFETY IN THE USE OF FUELS**



**IMPORTANT:** The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or the machine ignites, smother the fire with a dry powder fire extinguisher.

Petrol and oil are hazardous; avoid contact of gasoline or oil with the skin and eyes. Do not inhale or swallow them. Immediately see your doctor if you ingest fuel or oil. If they come into contact with fuel or oil clean with soap and water as soon as possible, if you then continue to feel irritated skin or eyes immediately consult a doctor.



Do not refuel fuel in closed or poorly ventilated places. Fumes from the fuel and oil contain hazardous chemicals. In the case of a concentration of gases produced by insufficient ventilation, remove all that impedes the flow of clean air from the area in order to improve ventilation. Do not return to the area unless you have properly ventilated the area and are certain that ventilation is sufficient so this concentration does not happen again.

Petrol and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and keep flames, sparks or heat sources away from the machine.



Do not smoke while transporting fuel, when you fill out the deposit or when you are working.

Do not refuel fuel in locations where there is the presence of open flames, sparks or heat sources. Fill the tank always in well-ventilated areas and with the motor stopped. Do not overflow fuel when trying to overfill the fuel tank. In the event of a fuel leak, be sure to clean these leaks completely before starting, move the machine away from the spillage area and

avoid any source of ignition until all vapors are gone. Add fuel before starting the machine.

Never remove the cap of the fuel tank while the engine is running or when the machine is hot.


Do not refuel in enclosed spaces, in poorly ventilated areas or near flames.

Make sure the cap of the fuel is tightly and correctly closed while you are using the machine.

Make sure to correctly and tightly close the cap on the fuel after refilling.

Do not use fuel that it has been stored for longer than 2 months. A fuel that has been stored for too long will cause the starting of the machine to be more difficult and unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the tank of the machine for more than two months, take it out of the machine and replace it with one in perfect condition.

## **2.5. CARE AND USE OF THIS MACHINE**

 Use this machine only to aerate the land. Do not use this machine for other unintended purposes. The use of this machine for operations other than those designed may result in dangerous situations.

Use this machines' accessories, tools, etc. in accordance with these instructions and as intended, taking into account the working conditions and the work to develop. The use of this rotary tiller for uses other than the designated operations may result in dangerous situations.

Check that all the safety devices are installed and in good condition.

Remember that the machine operator is responsible for the dangers and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be in any way liable for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

The cutting tool is very sharp. Not following the instructions may cause severe damage.

Keep your body away from the cutting tool while using the machine.

Do not force this machine. Use this machine to the correct application. Using the machine for the type of work meant to be done will allow you to work better and more safely.

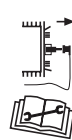
Do not use this machine if the switch does not change between “open” and “closed”. Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Before starting work with the machine, check that the milling cutters are not in contact with any object and that they can move freely.

Do not use the machine on steep slopes where your safety cannot be guaranteed. If you are working on slopes slow down your work pace and ensure you have a good stability.

Keep this machine maintained and in proper condition. Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of this machine. Whenever this machine is damaged, repair it before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Keep the machine handles dry and clean. Greasy or oily handles are slippery and cause loss of control over the machine.



Turn off the machine, disconnect the spark plug and make sure that the cutting tool has stopped before making any adjustments, filling with fuel, changing accessories, cleaning, transportation and storage of this machine. Such preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of this machine.

If the machine starts to vibrate in a strange way, turn it off and examine it to find the cause. If you cannot discover the reason take the machine to the service technician. The vibrations are always an indication of a problem in the machine.

Stop the engine whenever you leave the machine alone.

Reduce the rotation system of the motor when you turn off the engine. If the engine is equipped with a fuel valve, cut the fuel when the engine has stopped.

Do not tilt the machine with the engine running.


## **2.6. SERVICE**

Please periodically check your machine by a qualified repair service using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of this machine is maintained.

## **2.7. RESIDUAL RISK FACTORS**

Even when using the tool in the prescribed manner it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the construction and the design of the tool:

- Hearing injuries if effective hearing protection is not used.
- Health problems as a result of the vibrations produced by the machine if it is used for a period of time longer than recommended or if not handled properly, or if not well maintained.
- Leg injuries produced by the projection of objects from the cutting elements.

 **WARNING!** This machine produces an electromagnetic field while in operation. This field may, in some circumstances, interfere with active or inactive medical devices or implants. To reduce the risk of death or serious injury, people with medical devices or implants should consult their physicians and the manufacturer of the device before using this machine.

### 3. WARNING SYMBOLS

Warning labels indicate required information for the use of the machine.



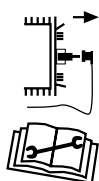
Warning: Danger!



Carefully read this manual before starting or using the machine.



Blades and rotating parts in operation. Keep hands and feet away. Danger of injury.



Warning! Before carrying out maintenance or repair work on the machine, turn it off and disconnect the spark plug.

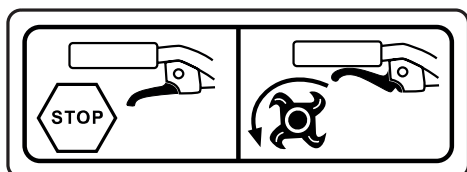


Hot Surface! Burn Risk.



Check that there are no fuel leaks.

Clutch lever:



Unclutched.

Clutched.

### 4. MACHINE SYMBOLS

In order to guarantee safe and proper use and maintenance of the machine, the following symbols appear on the machine.



Fuel tank. Located in the combustible tank cap. Mix 2 stroke oil and gasoline.

Air positions:



CHOKE

OFF: Direction to close Choke.

Position: Air filter cap.

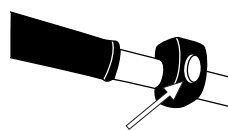


RUN

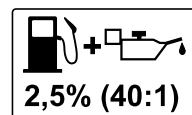
ON: Direction to close Choke. (RUN).

Position: Air filter cap.

STOP switch:



STOP ☒



Never use only fuel or fuel in a bad state. Mix unleaded fuel grade 95 and totally synthetic oil for 2 stroke engines to 2.5% (40:1)

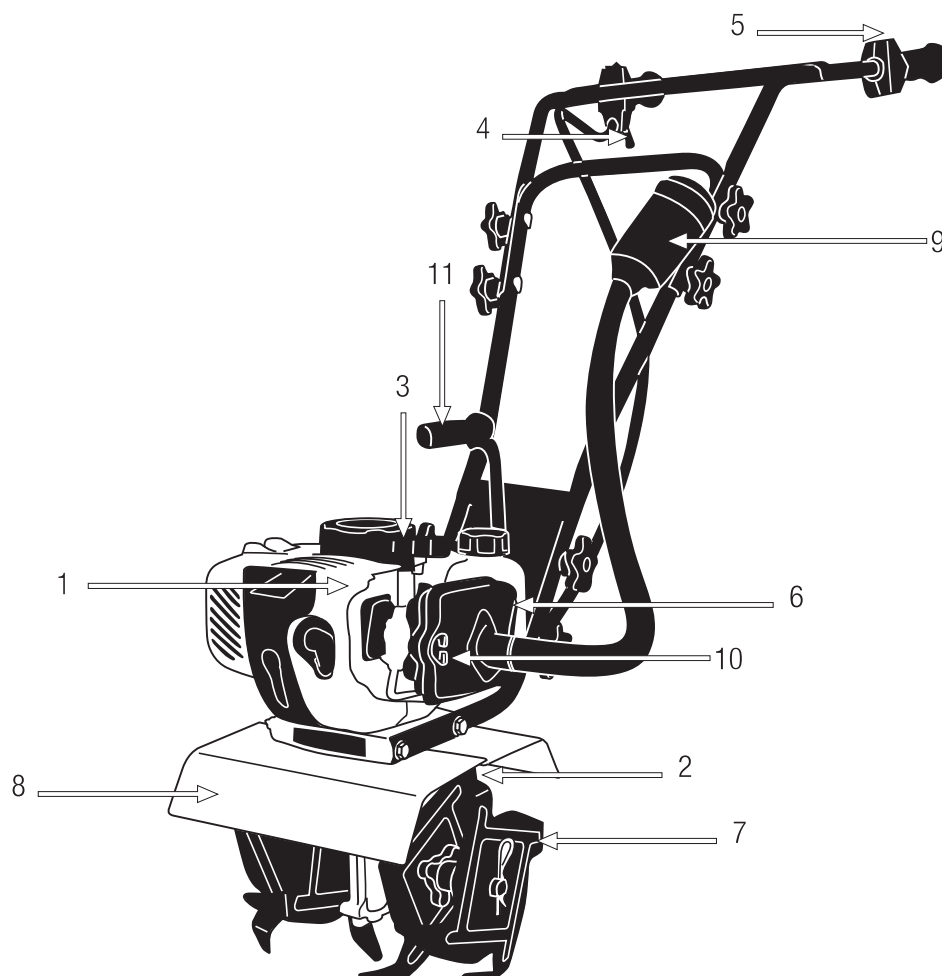
## 5. MACHINE DESCRIPTION

### 5.1. CONDITIONS OF USE

**!** Use this machine only to aerate the land. Do not use this machine for any other purpose not intended. The use of this machine for other than the designated operations may result in dangerous situations.

### 5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| 1. Air lever      | 6. Primer           |
| 2. Spur           | 7. Milling cutters  |
| 3. Starter handle | 8. Protector        |
| 4. Accelerador    | 9. High air filter  |
| 5. ON/OFF switch  | 10. Air filter      |
|                   | 11. Carrying handle |



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.



### 5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Rotary Tiller
Brand	Garland
Model	MULE 341 G-V24
Engine	2 stroke
Cubic capacity (cm <sup>3</sup> )	51,7
Power (kW / min <sup>-1</sup> )	1,5/7.500
Maximum operating speed (min <sup>-1</sup> )	9.800
Working width (mm)	250
Milling cutters diameter (mm)	215
Number of milling cutters	4
Blade thickness (mm)	2
Measured sound power level L <sub>wA</sub> , dB(A)	112
Guaranteed sound power level L <sub>wA</sub> dB(A)	114
Measured sound pressure level L <sub>pA</sub> dB(A)	100
Vibration level (m/s <sup>2</sup> ) (K=1,5)	13,8
Weight (kg)	14,5

The above technical characteristics can be modified without prior notice.

## 6. START UP INSTRUCTIONS

### 6.1. UNPACKING AND LIST OF MATERIALS

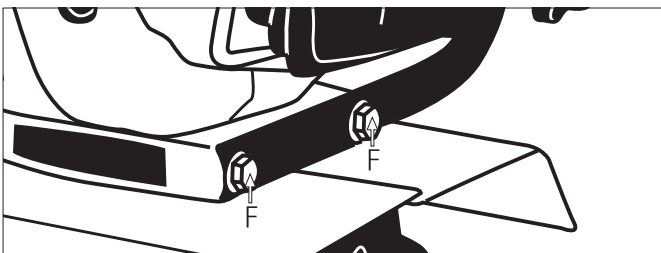
This machine includes the following items that you will find inside the box:

- Machine with milling cutters.
- Top handlebar.
- Fixing screws of handlebar (x8)
- Fixing wing nuts of handlebar (x8)
- Fixing washers of handlebar (x8)
- Bottom handlebar.
- Fixing screws of bottom handlebar (x2)
- Fixing nuts of bottom handlebar (x2)
- Spur
- Holding bobby pin, circlip, nuts and bolts of the spur holder.
- Instruction manual.

### 6.2. ASSEMBLY

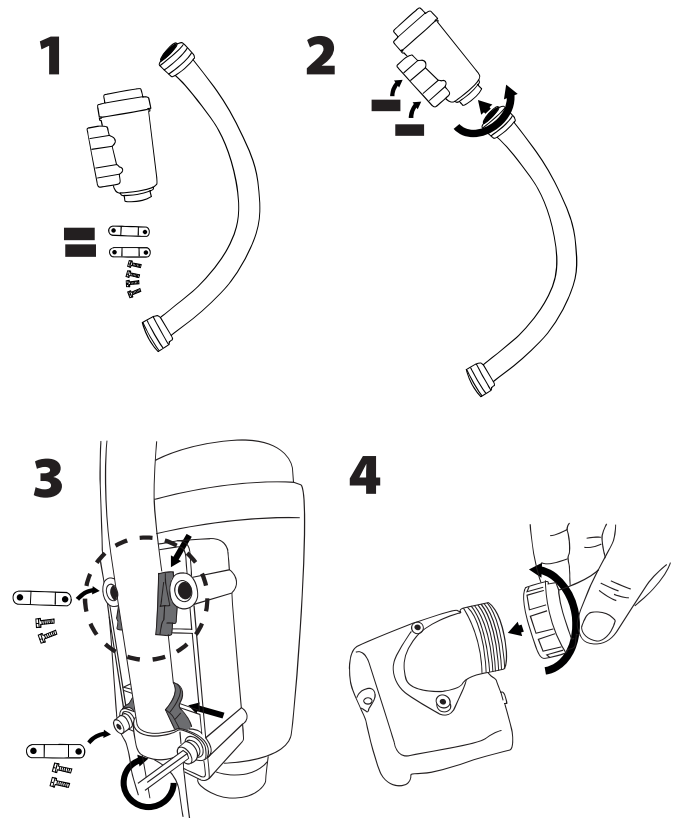
#### 6.2.1. MOUNTING THE BOTTOM HANDLEBAR

1. Insert the screws (F) through the holes in the lower handlebar until the tips come out through the holes on the other side.



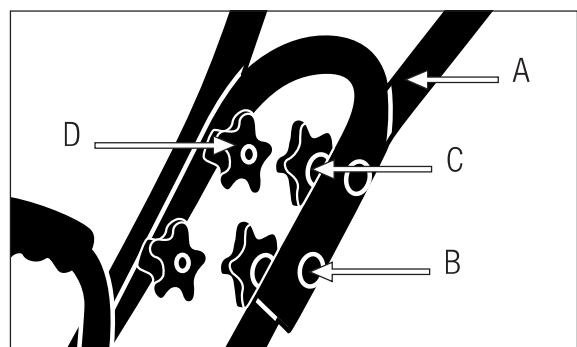
2. Install the nuts on the screws (F)

#### 6.2.2. MOUNTING THE HEIGHT FILTER



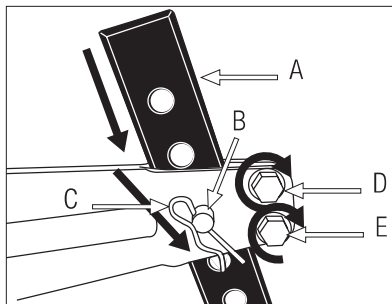
#### 6.2.3. MOUNTING THE HANDLEBAR

Install the top handlebar (A) inserting the screws (B) with the washers (C) and tighten the knobs (D) tightly.



#### 6.2.4. INSTALLING THE SPUR

1. Place the spur (A) at the desired height.
2. Insert the pin (B).
3. Fix the pin with the circlip (C).
4. For added support, insert screws (D) and (E) and tighten the nuts until the desired setting is obtained.



### **6.3. CHECKPOINTS BEFORE STARTING THE MACHINE**

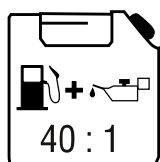
Verify that the machine completely and look for loose parts (screws, nuts, etc.) and damages. Press, repair or replace everything you need before using the machine.

Ensure that the security protectors are properly installed and in perfect state.

#### 6.3.1. HEIGHT ADJUSTMENT INSTALLATION OF SPUR

Before starting the machine, adjust the height of the spur to the height required to carry out the desired work.

#### 6.3.2. FILLING THE FUEL TANK



Use unleaded fuel of 95° and synthetic oil for 2 stroke engines. Motor Fuel: Mixture (Gasoline 40: Oil 1) 2.5%.

Mix gasoline and oil in a bottle homologated for this use. If you will mix more combustible just prepare the amount you will use the short term. Do not use fuel that has been stored over two months. The fuel stored for long periods lose its characteristics

making it harder to start the engine and giving poorer performance.

To refill with petrol:

1. Choose an adequate area and surface to refill petrol.
2. Remove the petrol cap.
3. Refill with petrol but never surpassing the level of the petrol filter that is in the entrance of the petrol deposit. If petrol covers the petrol filter, petrol could leak out when the petrol heats up and expands.
4. Screw the petrol cap tightly. Eliminate all the petrol that could have leaked out with a dry rag.

**WARNING:**

Stop the engine before refilling petrol, disconnect the spark plug and wait for the muffler to cool down.



Do not refill the machine in a closed area.



Stay away at least 3 meters from the zone where you have refueled before started the machine.

Add fuel before starting the machine. Never remove the cap of the fuel tank while the engine is running or when the machine is hot.

### **6.4. START UP AND STOPPAGE**

Before start up, ensure that all moving parts of the machine are not in contact with any object.

#### 6.4.1. COLD-STARTING THE ENGINE

1. Press the primer several times (7-10 times) until petrol reaches the carburetor.
2. Move the air lever in CHOKE  position (OFF).
3. Hold the machine with a left hand on the handle and pull the starter rope until you hear the engine start.
4. Move the air lever in RUN  position (ON - normal work position).

5. If the engine exploded but did not actually start running, pull the start rope again until it starts.
6. Allow the engine to warm up for approximately one minute before starting to work with the machine.

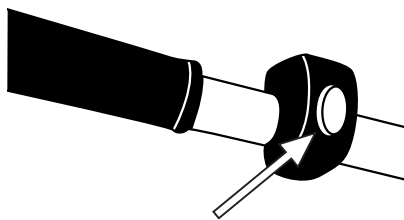
#### 6.4.2. STARTING WITH A HOT ENGINE

Place air lever in RUN  position (ON) and pull the start rope until it starts.

If the machine does not start after pulling at the rope a few times, please refer to the cold start up section.


#### 6.4.3. STOPPAGE

Let go of the accelerator and let the engine run at idle speed for a few seconds. Stop the engine by displacing the ON/OFF switch.



SWITCH STOP 

## 7. USING THE MACHINE

 Use this machine only for the designated purposes. Using this chainsaw for any other use is dangerous and can cause bodily harm and/or damage to the machine.

Do not approach the milling cutters of the rotary tiller when the motor is running.



Do not start the machine in a room or enclosure. The exhaust gases and fuel and oil vapors contain carbon monoxide and

harmful chemicals. In case of a concentration of gases produced by poor ventilation, remove all that impedes the flow of clean air to improve ventilation from the work area and not return to work in the area unless you have properly ventilated area and have clear that ventilation is sufficient so that does not happen this concentration again.

Work only in daylight or good artificial light. Do not use this machine at night, with fog or with a low visibility which do not allow you to clearly see the working area.

Limit continued use of this machine to a 10 minute time limit and between 10 and 20 minutes to rest between each session.

If you slip or fall, stop acceleration and move the switch to the "0" position.

Do not use this machine if you are tired, ill, have taken drugs, narcotic drugs or alcohol. The lack of rest and fatigue can cause accidents or damage.

Always readjust the machine on a flat and stable surface.

Do not use the machine on steep slopes where you cannot guarantee their safety. If you are working on slopes slow down your work pace and ensure you have good stability.

Be alert when you back-up or pull the machine towards you.

 Do not solely rely on the security features of this machine.

It is necessary to pay attention to the possible loosening or overheating of the parts of the machine. If you detect any anomaly immediately stop the

machine and check it carefully. In case of mechanical failure take the machine to the technical service for repair. You should not continue working if you notice that the operation is not correct.

Remember to always use the machine with clean hands and without any fuel or oil remains.

Clean the work area and remove all obstacles that may cause accidents. Check the work area when going to work and remove all items that could become entangled in the cutting tool. Also remove all the objects that the cutting tool can violently eject in the operation.

Do not allow anyone to enter the work perimeter. This work perimeter must be 15 meters and is a danger zone.

Never leave this machine unattended.



Be careful not to touch the hot parts of the machine while the engine is running or after use, such as exhaust, spark plug or high voltage cables.

Do not use other accessories this machine except those recommended by our company since its use could cause severe damage to the user, people close to the machine and the machine itself.

Always follow the safety rules given in this manual.

## **7.1. HOLDING AND GUIDING THE MACHINE**

While working always place yourself behind the machine and hold it firmly with both hands on the handles.

 **Warning!** Do not use this rotary tiller with one hand.

 **Warning!** This rotary tiller could bounce upwards or jump forwards unexpectedly. If the teeth hit

something hard that is buried in the ground such as large stones, roots or trunks, if the soil is too hard or if the ground is frozen. Always firmly hold the machine with both hands.

This machine clutch is deactivated (disengaged) by default, to activate the clutch and for the engine power to transmit to milling cutters, the clutch lever must be tightened.

## **7.2. WORKING WITH THE ROTARY TILLER**

Start the machine following the instructions in the manual.

Milling cutters in motion will pull the machine forward, you must maintain the appropriate speed more or less by nailing the spur in the soil.

Slowly move the tiller at the right rhythm so the milling cutters have time go crumbling the land.

If the tiller sinks and doesn't go, move the handlebar left and right until it is released.

When working on slopes it is always slightly more above the slope so that the machine is always below you.

### **7.2.1. USING SUGGESTIONS**

A depth of tillage between 15-20 cm is generally adequate, and rarely there is advantage in deeper. The shallower tilling is frequently recommended for areas of little rainfall to conserve moisture.

Secondary tillage is less shallow than the principal, making 2 cross-styled passes on the terrain is enough.

## 8. MAINTENANCE AND SERVICE

Perform regular inspections of the machine in order to ensure efficient operation of the machine. For complete service maintenance, we recommend to take the machine to your service technician.

Before performing any maintenance or repair on the machine make sure that the engine has stopped and remove the spark plug pipe.  
Only perform machine maintenance with the machine on a flat, cleared surface.

**⚠ WARNING!** Do not modify the machine or cutters. Improper use of these elements can cause **SERIOUS PERSONAL DAMAGE OR DEATH.**

Use only suitable replacement for this machine in order to obtain a proper performance of the machine. This replacement can be found in the official distributors of the machine. The use of other spare parts can cause risks, damage to the user, people around and the machine.

Do not adjust the carburetor. If necessary, take your machine in for service. Carburetor adjustment is complicated, and only the technical maintenance service must do them. Incorrectly setting the carburetor may cause damage to the engine and will be cause for cancellation of the warranty.

**⚠** Removing the security devices, improper maintenance, or replacements with non-original spare parts can cause injury.

### 8.1. MAINTENANCE AND CARE AFTER USE

Perform the following maintenance operations and care when you have finished working with the machine to ensure the smooth running of this machine in the future.

#### 8.1.1. GENERAL CHECKPOINTS

Make sure the milling cutters are securely attached to the transmission. If necessary, tighten the milling cutters.

Check the edge of the cutter and state of the milling cutters. Replace the milling cutters when necessary. It is recommended that these operations are carried out by an authorized service technician.

#### 8.1.2. CLEANING THE MILLING CUTTER AND THE MACHINE

Keep the machine clean, especially the area of the fuel tank and areas close to the air filter.

**⚠ Warning!** The milling cutters are sharp and may cause damage. Wear protective gloves when cleaning the machine.

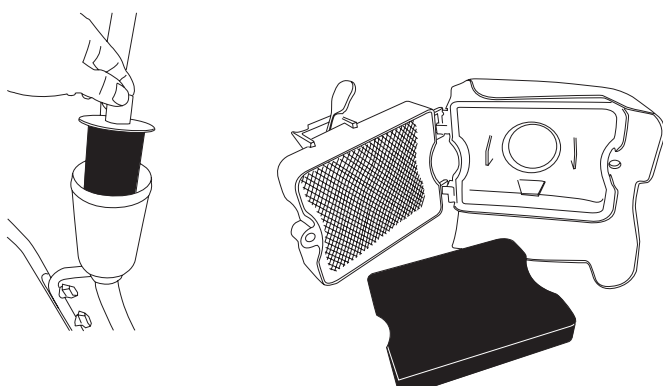
Clean the rest of the machine with a cloth dampened in water. Never use gasoline, solvents, detergents, water or any other liquids.

### 8.2. PERIODIC MAINTENANCE

**⚠** Perform regular inspections of the machine in order to ensure efficient operation of the machine. For complete service maintenance, we recommend to take the machine to your service technician.

#### 8.2.1. AIR FILTER

The dirt in the air cleaner will cause a reduction in the performance of the machine. Check and clean this element.



**⚠ Note:** The engine should never function without the air filter installed.

### 8.2.2. CARBURETOR ADJUSTMENT

Carburetor adjustment is complicated, and only the technical maintenance service must do them

### 8.2.3. FUEL FILTER

The fuel tank is equipped with a filter. It is at the end of the suction pipe and can be removed with the help of a hook of wire.

Check the fuel filter regularly. Do not allow dirt in the fuel tank to prevent the filter from getting dirty. A dirty filter will make it more difficult to start the engine and cause malfunctions or stop it.

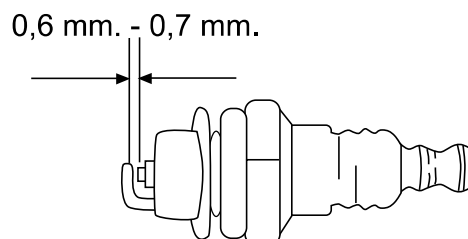
Check fuel. If you see dirt, replace.

If the inside of the fuel tank is dirty, you can clean it with gasoline.

### 8.2.4. CHECKING THE SPARK PLUG

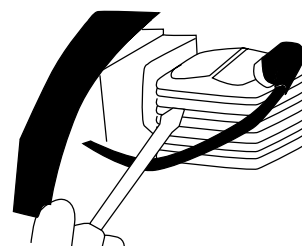
When it comes to starting a machine, the most common problems are produced by a dirty spark plug or one in poor condition. Clean and check the spark plug regularly.

Check that the electrode gap is correct (0.6 - 0.7 mm).



### 8.2.5. CLEANING THE CYLINDER FINS

The cylinder fins are responsible for the cooling of the engine due to its contact with the air. These fins must be clean and without any material including those that limit the flow of air.



### 8.2.6. TRANSMISSION OIL

The transmission of this machine is watertight and it has oil in its interior that does not need maintenance or substitution. Do not try and change the transmission oil.

Should you observe grease leakages, we recommend you take the machine to an after sales service for a revision.

## 9. TROUBLE SHOOTING

If the machine does not start, check the compression of the engine and the spark from the spark plug. Depending on the symptoms that you notice, you can discover the probable cause and solve the problem.

The cylinder's compression is normal	The spark plug is OK	Probable Cause	Corrective Action
YES	YES	No fuel in the tank	Fill fuel tank with fuel
		The gasoline filter is dirty	Clean the filter
		There is water in the fuel	Replace fuel
		The gasoline used is not the right kind	Change the fuel with one with proper octane
		The carburetor is dirty	Send your machine to the service technician
YES	No	The switch is "0"	Turn the switch to "I"
		The spark plug is dirty	Clean the spark plug
		The spark plug pipe is not connected	Connect the spark plug
No compression	YES	The spark plug is loose	Tighten the spark plug
		The piston and its segments are worn	Send your machine to the service technician
		The cylinder is scratched	Send your machine to the service technician
The engine does not turn		Cold engine	Send your machine to the service technician



Symptom	Probably cause	Corrective action
The machine beeps	Worn segments	Send your machine to the service technician
	Used piston	Send your machine to the service technician
	Crankshaft clearance	Send your machine to the service technician
	Slack in the clutch	Send your machine to the service technician
The engine overheats	Dirty exhaust pipe	Send your machine to the service technician
	Unsuitable fuel	Replace the fuel
	Dirty carburetor	Send your machine to the service technician
The engine does not turn over	Dirty air filter	Clean the filter
	Dirty air filter	Clean the filter
	Poorly-adjusted carburetor	Send your machine to the service technician
The engine stops or does not maintain an idle state.	Poorly-adjusted carburetor	Send your machine to the service technician

## 10. TRANSPORT

Never lift or transport the rotary tiller while the engine is running. It is necessary to always turn off the engine when transporting the machine between different working areas.

Once the machine is turned off, wait 5 minutes to allow it to cool before transporting it. The machine's exhaust pipe will remain hot after turning off the engine.

To transport the machine, lower transport wheel and rest the machine on it. Lift the handlebar with both hands so that the milling cutters do not touch the ground and push the machine so it moves onto the transport wheel.

If you have to raise the machine, check the weight of the machine in the technical characteristics before lifting it to ensure that it is a weight that you can withstand.

If you are transporting the rotary tiller in vehicles, secure it firmly to prevent it from slipping or tipping over.

## 11. STORAGE

Once the machine is off, wait 5 minutes for it to cool down before storing the machine.

The machine's exhaust pipe will remain hot after turning the engine off. Do not ever store the machine in places near flammable materials (dried grass or wood...), gas or fuels.

Be sure to store the machine in a place not accessible to children or that it creates possible danger for

anyone and that is dry, clean and at a temperature between 0° C and 45° C.

Before storing the machine follow the directions in the maintenance chapter.

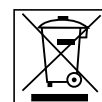
If you plan to store the machine in a closed place, first empty the fuel. Vapors could come into contact with a flame or hot body and ignite. If the fuel tank has to be emptied, this must be done outdoors and according to the regulations of recycling.

To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler and fuel tank clean by eliminating the remains of cut material, oil and grease.

## 12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

Protect the environment. Recycle this machine's used oil by taking it to a recycling center. Do not pour used oil in drains, land, rivers, lakes, or seas.

Dispose of your appliance sustainably. We should not get rid of machines with domestic waste. Plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.



The materials used to pack this machine are recyclable. Please do not throw the packaging away with domestic trash. Throw these packages away at an official collection point.



## 13. WARRANTY CONDITIONS

### 13.1. WARRANTY PERIOD

- The warranty period in contracts concluded with consumers and users against any lack of conformity of the product that exists at the time of its delivery to the buyer, in accordance with the provisions of Directive (EU) 2019/771 of the European Parliament and of the Council, of May 20, 2019, and in Royal Legislative Decree 1/2007, of November 16, which approves the revised text of the General Law for the Defense of Consumers and Users, will have a duration of three (3) years, and will lead to the correction of the fault or manufacturing defect that the purchased product may eventually present in accordance with legal provisions

### 13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Companies and professionals
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

### 13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

### 13.4. IN CASE OF INCIDENT

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

#### **WARNING!**

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Carlos Carballal , authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Mule 341G-V24 with serial number of year 2024 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “A self-propelled machine designed to be pedestrian-controlled in such a way that its working elements act as hoeing tools to ensure propulsion (motor hoe)”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2005/88/EC of the European Parliament and of the Council of 14 December 2005 amending Directive 2000/14/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors
- COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2017/656 of 19 December 2016 laying down the administrative requirements relating to emission limits and type-approval of internal combustion engines for non-road mobile machinery in accordance with Regulation (EU) 2016/1628 of the European Parliament and of the Council

Power (kW) = 1,5

Measured sound power level dB(A) = 112

Guaranteed sound power level dB(A) k=2 = 114



Carlos Carballal  
Product Manager  
Móstoles 17/06/2024

**NOTES**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

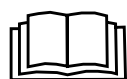


## TABLE DE MATIERES

1. Introduction	46
2. Normes de sécurité	47
4. Etiquettes d'avertissement	53
4. Symboles sur la machine	53
5. Connaître votre machine	54
6. Indications pour la mise en service	56
7. Utilisation de la machine	58
8. Entretien et soin	60
9. Résolution des pannes	63
10. Transport	65
11. Stockage	65
12. Recyclage	65
13. Garantie	66
Déclaration de conformité	67


## 1. INTRODUCTION


Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.




**ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel.** Le non accomplissement des avertissements

et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les informations du manuel au sujet des techniques de mise en marche sécurisées et correctes.

 Utiliser cette machine uniquement pour biner la terre. Ne pas utiliser cette micro bineuse pour d'autres fins. L'utilisation de la micro bineuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

 Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

 Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES


**Ref.:GMTMULE341GV24M0624V1**

DATE DE SORTIE: 17/06/2024  
DATE DE RÉVISION: 17/06/2024

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 2. NORMES DE SECURITE

 Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisé possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.

### 2.1. UTILISATEURS


Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

 **ATTENTION:** Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

 **ATTENTION:** bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

L'outil de coupe de cette machine est affuté. Utiliser cette machine de façon inappropriée est dangereuse.

 **ATTENTION:** Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Éviter l'inhalation des gaz d'échappement. Cette machine expulse par l'échappement, des gaz dangereux comme le monoxyde de carbone, qui peuvent causer des étourdissements, des évanouissements ou même la mort.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

N'utilisez pas cette machine si un des composants est abîmé.

Ne jamais faire fonctionner la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine et/ou les régulateurs de vitesse de vitesse moteur.



Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment. Ne pas utiliser la machine sur des pentes abruptes de plus de 15°. Faites attention lorsque vous travaillez ou marchez sur des pentes ou de l'herbe mouillée. Soyez vigilant lors de changement de direction sur une pente.

Prenez la machine avec vos deux mains au guidon et placez votre corps, toujours, derrière la machine.

Tenez toutes les parties de votre corps loin de l'outil de coupe et des pièces en mouvement lorsque le taille-haie est en marche. Avant de démarrer la machine, vérifiez que l'outil de coupe n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves si une partie de vêtement ou autre partie de votre corps sont en contact avec la lame, ou peut vous couper.

Si vous n'est pas un utilisateur expert, nous vous recommandons de vous familiariser et pratiquer dans une surface plate.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.



Ne touchez pas l'échappement de la machine avec le moteur en marche ou après son arrêt. L'échappement de cette machine se réchauffe pendant le fonctionnement de la machine et atteint des températures très hautes, cette température peut durer quelques minutes après l'arrêt du moteur.

Ne laissez pas la machine sans vigilance et allumée. Si vous laissez la machine sans vigilance, arrêtez le moteur et enlevez la bougie.

Stockez les outils inactifs hors de portée des enfants.

### 2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

Utilisez cet appareil avec des chaussures appropriées. N'utilisez jamais la machine avec pieds nus ou des sandales.



Lors de l'utilisation de cet outil porter l'équipement de sécurité suivant:

Protecteurs pour la vue et les oreilles.

Bottes antidérapantes.


Pantalons longs.

L'utilisation de vêtements et d'équipement de sécurité supplémentaire permettra de réduire les risques corporels.



 Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles. Utilisez des protecteurs pour les oreilles.


Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.

 Attention! Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez prendre encore plus de soin vu que les signaux auditives (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.

Vous devez porter avec vous:

- Outils.
- Bande de signalisation pour marquer la zone de travail.
- Téléphone portable (En cas d'urgence).

### 2.2.2. VIBRATIONS

 L'utilisation prolongée de cette machine expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des "doigts blancs" (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à réguler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs. Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes:

- Porter des gants.
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud.
- Faire des pauses fréquentes.
- Toujours saisir fermement par les poignées.

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

### 2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL



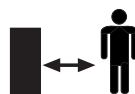
N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière.



N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Pour la prévention de risque de feu et assurer une bonne aération, utilisez cette machine dans une aire propre dans laquelle, se trouve aucun élément à moins d'un mètre de distance.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement et les vapeurs de carburant contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.



La zone comprise dans un radio de 15 mètres autour de la machina doit être considéré comme la zona à risque dans laquelle personne ne doit entrer. Tant que la machine est en fonctionnement et, , quand cela est possible, il faut utiliser un corde et des signaux d'avertissement autour de la zone de travail.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler simultanément, vérifiez toujours la présence et la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Utilisez cette machine que à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages. Vérifiez et enlevez les objets qui peuvent vous provoquer des dommages ou à la machine. Stockez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants.

Inspectez soigneusement la zone où l'équipement doit être utilisé et enlever toutes les pierres, les bois, les câbles et objets qui peut être projeté par la machine.

#### **2.4. SECURITE AVEC L'UTILISATION DES CARBURANTS**



**IMPORTANT:** Le carburant et l'huile sont hautement inflammables. Si le carburant, l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez l'incendie avec un extincteur à poudre sec.

L'essence et l'huile sont dangereux, évitez le contact de l'essence ou l'huile avec la peau et yeux. Ne les inhalez ou ingérez pas. En cas d'ingestion du carburant et/ou huile, lavez-vous avec beaucoup d'eau et savon le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.



N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone

et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.



Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas et n'approchez pas des flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine. Ne pas fumer pendant la manipulation du combustible, lors du remplissage ou lorsque vous travaillez.

Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint.

Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer,, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone de déversement et éviter toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche ou si la machine est chaude.


N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé ni près des flammes.

Assurez-vous de que le bouchon de carburant est bien fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon du carburant après le ravitaillement.

Toujours stockez le carburant et l'huile dans de conteneurs qui respectent les réglementations européennes.

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

## **2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

 Utiliser cette machine uniquement pour biner la terre. Ne pas utiliser cette microbineuse pour d'autres fins. L'utilisation de la microbineuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Travaillez que si la chaîne est bien affûtée et tendue.

Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Avant de commencer le travail vérifiez que les fraises ne sont pas en contact avec aucun objet et qu'elles peuvent bouger librement.

Ne pas utiliser la microbineuse sur des pentes abruptes où il ne peut pas être garantie votre sécurité. Si vous travaillez sur des pentes ralentissez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

Faites l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Si la machine est abîmée, faites-la toujours réparer avant son utilisation. Beaucoup d'accidents sont provoqués par machines pas bien entretenues.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.



Eteignez la machine, déconnectez la bougie et assurez-vous que l'outil de coupe est à l'arrêt avant d'effectuer n'importe quel ajustement, ravitaillement, changer les accessoires, nettoyage, transport ou stockage cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Arrêtez le moteur lorsque vous quittez la machine.


Réduisez le régime de tour du moteur quand vous allez éteindre le moteur, si le moteur est pourvu d'un robinet de coupure de carburant, coupez le carburant quand le moteur est arrêté.

Ne pas incliner la machine avec le moteur en marche.


## **2.6. SERVICE**

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques. Ce fait garantit la sécurité de la machine.

## **2.7. FACTEURS DE RISQUES RÉSIDUELS**

 Même en utilisant la machine de la manière adéquate, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduels. Les risques suivants, peuvent apparaître en relation avec la construction et le dessin de l'outil:

- Des dommages aux oreilles si vous n'utilisez pas de protection auditive efficace.  
Des problèmes de santé dus aux vibrations produites par la machine Si elle est utilisée pendant une période de temps plus longue que recommandée, si la machine n'est pas manipulée correctement ou, la machine n'est pas bien entretenue.
- Des blessures causées par la projection d'éléments des outils de coupe.

 **ATTENTION!** Cette machine génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.

### 3. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et/ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



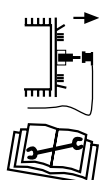
Attention danger!.



Lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine.



Attention! N'approchez pas vos mains ou pieds aux outils de coupe.



Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine.

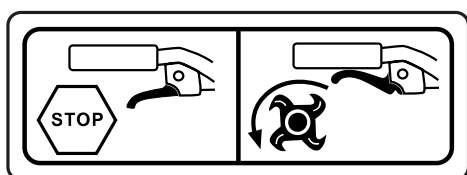


Ne touchez-pas, surface chaude.



Vérifiez qu'il n'y a pas des fuites de carburant.

Positions d'embrayage:



Désembrayé.

Embrayé.

### 4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour un fonctionnement et entretien sûre, des symboles sont gravés sur la machine.



Réservoir de carburant. Situé sur le bouchon du réservoir. MELANGE HUILE 2 TPS + ESSENCE.

Positions de l'air:



OFF: Starter fermé (CHOKE).  
Placé en haut du filtre.

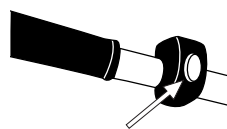
CHOKE



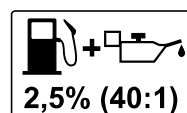
ON: Starter ouvert (RUN).  
Placé en haut du filtre.

RUN

Interrupteur STOP:



STOP



Ne jamais utilisez du carburant seul ou de l'essence dans un mauvais état! Mélangez le carburant sans plomb 95° et de l'huile synthétique pour des moteurs de 2 temps au 2,5% (40:1).

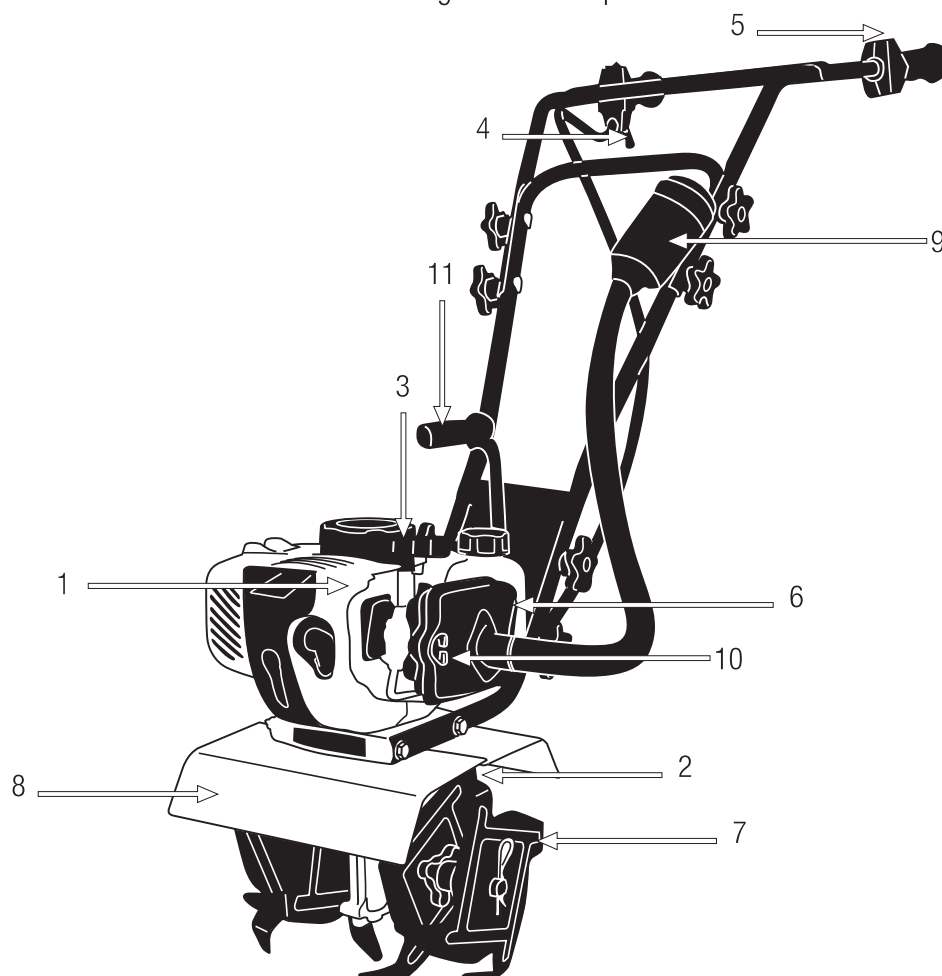
## 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

### 5.1. CONNAITRE VOTRE MACHINE

**⚠** Utiliser cette machine uniquement pour biner la terre. Ne pas utiliser cette microbineuse pour d'autres fins. L'utilisation de la microbineuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

### 5.2. DESCRIPTION DETAILLÉE DU PRODUIT

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Levier d'air         | 6. Primer                |
| 2. Éperon de profondeur | 7. Fraises               |
| 3. Lanceur de démarrage | 8. Protecteur            |
| 4. Accélérateur         | 9. Filtre à air haut     |
| 5. Interrupteur ON/OFF  | 10. Filtre à air         |
|                         | 11. Poignée de transport |



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatif et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

**5.3. SPECIFICITES**

Description	Motobineuse
Marque	Garland
Modèle	MULE 341 G-V24
Moteur	2 temps
Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	51,7
Puissance maximal (kW / min <sup>-1</sup> )	1,5/7.500
Vitesse maximale du moteur (min-1)	9.800
Largeur de travail (cm)	250
Diamètre des fraises (cm)	215
N° de fraises	4
Épaisseur lame (mm)	2
Niveau de puissance acoustique moyene LwA (dB(A))	112
Niveau de puissance acoustique garanti LwA (dB(A))	114
Niveau de pression sonore LpA (dB(A))	100
Niveau de vibration dans le guidon (m/s <sup>2</sup> )	13,8
Poids (kg)	14,5

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

## 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

### 6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

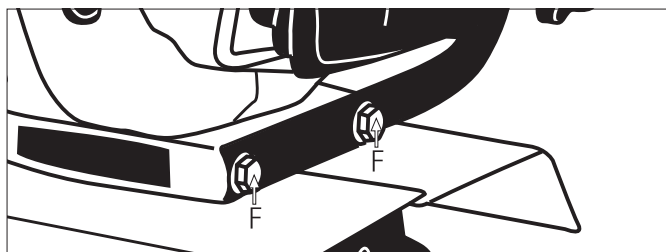
Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Moteur et fraises de coupe.
- Guidon supérieur.
- Vis de fixation du guidon (x8)
- Papillon de fixation du guidon (x8)
- Rondelles de fixation du guidon (x8)
- Guidon inférieure.
- Vis de fixation du guidon inférieure (x2).
- Ecrrou de fixation du guidon inférieure (x2).
- Eperon de profondeur.
- Clip, goupille, boulons et écrous de fixation de l'éperon de profondeur.
- Manuel de l'utilisateur.

### 6.2. MONTAGE

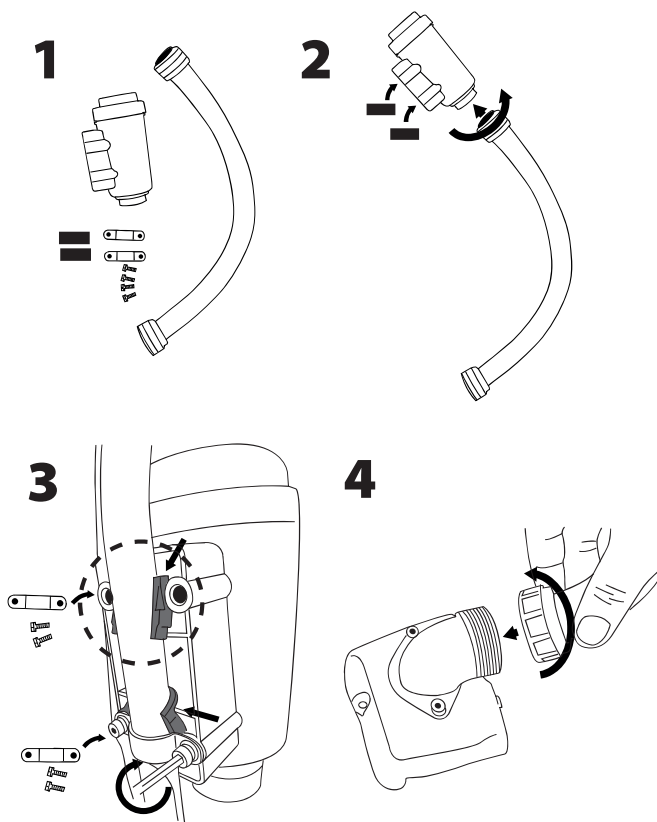
#### 6.2.1. INSTALLATION DU GUIDON INFERIEUR

1. Insérez les vis (F) dans les trous du guidon inférieur jusqu'à ce que les bouts ressortent par les trous de l'autre côté.



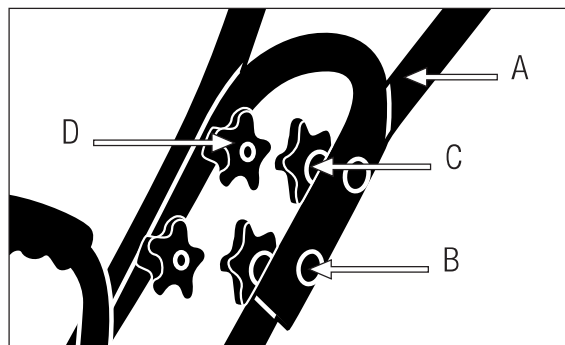
2. Installez les écrous sur les vis (F)

#### 6.2.2. MONTAGE DU FILTRE HAUTEUR



#### 6.2.3. INSTALLATION DU GUIDON

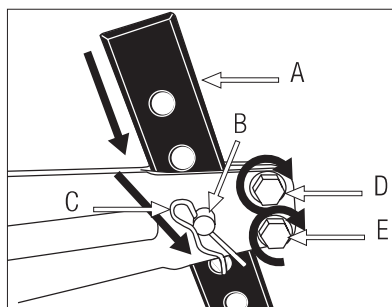
Installez le guidon supérieur (A) en insérant les vis (B) et les rondelles (C) et visser les boutons avec écrou (D) en appuyant fort.





#### 6.2.4. INSTALLATION DE L'EPERON DE TERRAGE

1. Insérer l'éperon (A) en le laissant à l hauteur dont vous avez besoin.
2. Insérer le boulon (B).
3. Fixant avec la goupille (C).
4. Pour un meilleur support, insérez les vis (D) et (E) et serrez les écrous jusqu'à obtention du réglage souhaité.



#### 6.3. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Vérifiez la machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées. Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant. N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

Vérifiez que le protecteur soit bien fixé à la machine.

##### 6.3.1. INSTALLATION DE LA HAUTEUR DE L'EPERON DE PROFONDEUR

Avant de démarrer la machine réglez la hauteur de l'éperon de profondeur à la hauteur de travail souhaitée.

##### 6.3.2. CARBURANT ET HUILE



Utilisez de l'essence sans plomb 95 nouvelle et de l'huile synthétique ou semi-synthétique pour moteurs deux temps. Carburant du moteur : mélange avec huile synthétique (essence 40 : huile 1 soit 2,5%).

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

#### RAVITAILLEMENT DE CARBURANT DANS L'UNITÉ

1. Choisissez une zone dégagée pour mener à bien cette opération
2. Remuez le récipient à l'endroit où vous avez préparé le mélange.
3. Retirez le bouchon du réservoir du carburant et versez le carburant.
4. Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un chiffon.

#### AVERTISSEMENTS:

Arrêtez toujours le moteur avant d'ajouter du carburant dans la machine. Débranchez la bougie et attendez que le silencieux refroidisse.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos.



Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche


#### 6.4. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Avant de démarrer le moteur, évitez le contact des parties mobiles de la machine avec d'autres objets.

### 6.4.1. DÉMARRAGE DU MOTEUR À FROID

1. Enfoncez à plusieurs reprises la poire d'amorçage jusqu'à ce que carburant arrive à celui-ci.
2. Placez le levier d'air dans la position CHOKE  (OFF).
3. Placez-vous derrière la machine et tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
4. Placez le levier d'air dans la position RUN  (ON) (position normale de travail).
5. Si le moteur a fait qu'une explosion et n'a pas démarré, tirez à nouveau la corde jusqu'à que le moteur démarre.
6. Laissez le moteur se chauffer pendant une minute avant de commencer à travailler avec la machine.

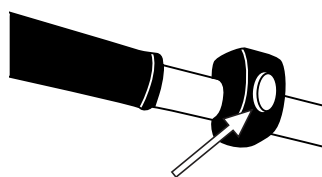
### 6.4.2. DEMARRAGE DU MOTEUR A CHAUD

Placez le levier d'air dans la position RUN .  
Tirez la poignée de lanceur jusqu'à que le moteur démarre.

Si le moteur ne redémarre pas, suivez les instructions de démarrage du moteur à froid.


### 6.4.3. ARRÊT

Lâchez l'accélérateur et laissez le moteur au ralenti pendant 30 secondes. Arrêtez le moteur en placent l'interrupteur dans la position STOP.



Interrupteur STOP 

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne vous approcher pas des fraises de la motobineuse lorsqu'elles sont en marche.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité. N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Si vous glissez ou perdez votre équilibre ou chutez, lâchez immédiatement l'interrupteur On/Off.


Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué, malade, après avoir pris des médicaments, des stupéfiants ou de l'alcool.

Le manque de sommeil et la fatigue peuvent causer des accidents ou des dommages.

Toujours régler la machine sur une surface plane et stable.

Ne pas utiliser la microbineuse sur des pentes abruptes où il ne peut pas être garantie votre sécurité. Si vous travaillez sur des pentes ralentissez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

Attention lorsque vous utilisez la machine en marche arrière ou tirez de la machine vers vous.

 Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile.

Nettoyez très souvent la zone de coupe afin qu'elle soit libre de tout obstacle qui pourrait provoquer des accidents. Vérifiez l'aire de travail où vous allez travailler et enlevez tous les éléments qui peuvent être accrochés dans l'outil de coupe. Enlevez tous les objets que l'outil de coupe peuvent éjecter violemment lors de l'opération de découpe.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et est une zone dangereuse.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.




Ne jamais toucher des pièces atteignant de hautes températures pendant le démarrage ou pendant l'opération du moteur, comme par exemple, le pot d'échappement, le câble de haute tension ou la bougie d'allumage.


N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

Suivez toujours les règles de sécurité indiquées sur ce manuel.

### **7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE**

Lorsque vous travaillez, placez-vous toujours derrière la machine et prenez-la fermement avec les deux mains par les poignées.

 Attention! N'utilisez pas la microbineuse avec une seule main.

 Attention!: La microbineuse peut rebondir vers là-haut ou sauter vers l'avant de façon inattendue, si les dents frappent avec quelque chose de dur, enterré comme des pierres, racines ou troncs, si le sol est très dur ou gelé. Toujours, tenir la microbineuse fermement avec le deux mains.

### **7.2. TRAVAILLER AVEC LA MOTOBINEUSE**

Utilisez cette machine seulement pour aérer le terrain et les zones de désherbage. Ne pas utiliser cette machine pour travailler dans des espaces publics ou pour le travail professionnel dans l'agriculture.

Avant de faire fonctionner la machine vérifier que les fraises ne sont pas en contact avec un objet et qu'elles peuvent se déplacer librement.

### 7.2.1. AERER LA TERRE

Cette machine peut remuer la terre pour simplifier son aération.

#### Aérer la terre:

1. Placez la motobineuse dans l'aire de travail en appuyant les fraises sur le sol.
2. Réglez la hauteur de l'éperon de profondeur à la hauteur de travail souhaitée.
3. Démarrez la machine.
4. Accélérer le moteur et les fraises commencent à tourner.
5. Appuyez légèrement la machine pour planter l'éperon de profondeur. Plus vous faites de pression sur la machine, plus lentement va se déplacer et, va se mettre encore plus en profondeur.
6. Gardez un rythme approprié pour que les fraises aient le temps décortiquer la terre.

### 7.2.2. CONSEILS D'UTILISATION

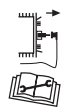
Les fraises en mouvement tirent la machine vers l'avant, si vous clouez plus l'éperon de la machine, les fraises vont pénétrer plus en profondeur dans le sol

Si la microbineuse n'avance pas, bouger le guidon de droite à gauche jusqu'à ce qu'elle se soit libérée.

Lorsque vous travaillez sur des pentes, placez-vous toujours, un peu plus haut sur la pente de sorte que la machine soit toujours en dessous de vous.

## 8. ENTRETIEN ET SOIN

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.



Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien, de vérification, de nettoyage ou transporter la machine. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.



**ATTENTION!** Ne pas modifier la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

N'ajustez pas vous même le carburateur. Si vous avez des problèmes avec le carburateur, adressez-vous au SAV. Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande à ce que ce soit fait par un Service Technique. Le réglage incorrect de cet élément pourrait provoquer des dommages dans le moteur ce qui serait un motif d'annulation de la garantie.



Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez le guide et / ou la chaîne avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

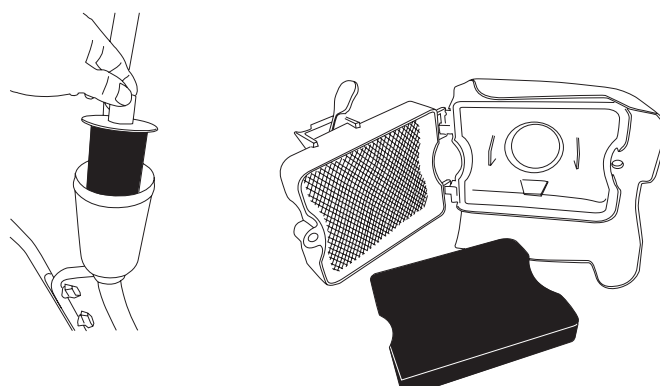
### 8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.

### 8.1.1. VERIFICATION GENERAL

Vérifiez que les fraises soient bien fixées à la barre. Serrez, si besoin, les fraises.

Vérifiez le état des fraises. Substituez les fraises si besoin. On vous recommande d'amener la machine au SAV.



### 8.1.2. NETTOYAGE

Ayez la machine nettoyée, spécialement les zones proches au réservoir de carburant et le filtre à air.

**⚠ Attention!**: Les fraises sont affûtés et peuvent produire des dommages. Utiliser gants de protection lorsque vous faites le nettoyage de la machine.

Nettoyez le reste de la machine avec un chiffon humide avec d'eau. Ne jamais utiliser de la gazoline, dissolvants, détergents, eau ou autre liquide.

## 8.2. ENTRETIEN PERIODIQUE

**⚠** Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine.

Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

### 8.2.1. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

L'obstruction du filtre à air provoquera une réduction du rendement du moteur.

Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous observez des dommages ou des altérations, il est alors nécessaire de le remplacer par un filtre neuf.

Note: Le moteur ne doit pas fonctionner sans le filtre à air installé.

### 8.2.2. RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande à ce que ce soit fait par un Service Technique.

### 8.2.3. FILTRE DE CARBURANT

Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre. Cet élément est placé à l'extrémité du tuyau de carburant et peut être extrait à l'aide d'un fil de fer en forme de crochet ou autre dispositif similaire.

Vérifiez le filtre de carburant périodiquement. Ne permettez pas l'entrée de poussière dans le réservoir de carburant. L'obstruction du filtre rendra plus difficile le démarrage ou produira des anomalies de fonctionnement du moteur.

Vérifier le filtre de carburant et, si vous voyez qu'il est sale, remplacez-le.

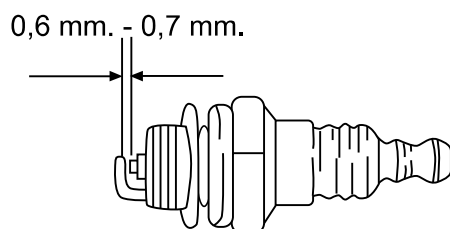
Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'essence.

### 8.2.4. VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Fréquemment les défauts de démarrage ou

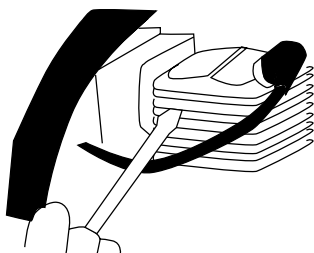
d'allumage sont provoqués par une bougie d'allumage sale.

Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez l'écartement de l'électrode soit placée dans l'intervalle correct (0,6 - 0,7 mm).



#### 8.2.5. NETTOYAGE DU CYLINDRE

Les ailettes du cylindre sont chargées du refroidissement du cylindre grâce à leur contact avec l'air. Les ailettes doivent être toujours propres, sans aucun matériau pouvant limiter son contact avec l'air. Des ailettes sales surchaufferaient le moteur qui pourrait finir par gripper. Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre.



#### 8.2.6. HUILE DE TRANSMISSION

La transmission de cette machine est scellé et a de l'huile à l'intérieur qui ne nécessite pas d'entretien ou de remplacement. Ne pas essayer de changer l'huile de transmission.

S'il y a de petites fuites d'huile, il est recommandé d'emmener la machine au Service Après Vente le plus proche.

## **9. RESOLUTION DES PANNES**

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions :

<b>Compression du cylindre est normale</b>	<b>L'étincelle de la Bougie est correcte</b>	<b>Cause probable</b>	<b>Action corrective</b>
Oui	Oui	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Ajouter du carburant dans le réservoir.
		Le filtre de carburant est sale	Nettoyez le filtre à carburant
		Il y a de l'eau dans le carburant	Changez le carburant
		L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
		Le carburateur est sale	Emmenez votre machine au service technique
Oui	Non	L'interrupteur est en position "OFF"	Mettez l'interrupteur en position "I"
		La bougie d'allumage est sale	Nettoyez la bougie
		La pipe de la bougie n'est pas connectée.	Connectez-la
Manque de compression	Oui	La bougie d'allumage est desserrée	Serrez-la
		Piston, segments du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
		Le cylindre est rayé	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur ne tourne pas		Moteur grippé	Emmenez votre machine au service technique

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions:

Symptôme	Cause probable	Action corrective
Le moteur crépite	Segments usés	Emmenez votre machine au service technique
	Piston usé	Emmenez votre machine au service technique
	Coussinet d'embellage usé	Emmenez votre machine au service technique
	L'embrayage est usé.	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur chauffe trop	Trop d'utilisation ininterrompue	Faites des pauses de 10 minutes et laissez le moteur se refroidir
	Pot d'échappement sale	Emmenez votre machine au service technique
	L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
Le moteur a du mal à tourner	Carburateur sale	Emmenez votre machine au service technique
	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre à air
	Le filtre de carburant est bouché	Nettoyez le filtre de carburant
Le moteur s'arrête et ne supporte pas le ralenti	Carburateur mal réglé	Emmenez la machine au SAV

Dans n'importe quel autre cas, emmenez votre machine au SAV.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.



## 10. TRANSPORT

Ne jamais soulever ou transporter la machine pendant que le moteur est en marche. Il est nécessaire aussi d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de transporter la machine.

Transporter la machine en la levant par sa poignée de transport. Ne traînez pas la machine appuyée sur les fraises. Rappelez-vous que cette machine n'a pas des roues pour le transport et doit la lever par la poignée. Si vous devez soulever la machine, vérifiez les caractéristiques techniques le poids de la machine avant de la soulever pour s'assurer qu'il est un poids que vous pouvez manipuler.

Transporter la machine à position horizontale.

Si vous allez transporter la machine par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

## 11. STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur. Ne jamais placer la machine à proximité de matériaux inflammables (herbe sèche...) de gaz ou de carburants liquides.

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants. Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mette pas en péril des personnes. Le taille-haie hors utilisation doit être stocké nettoyé, sur

une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où les températures ne soit pas inférieure à 0°C et pas supérieure à 45°C.

Avant de stocker la machine suivez les points du chapitre d'entretien.

Ne jamais ranger la machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense.

## 12. RECYCLAGE

Protéger l'environnement. Recycler l'huile utilisée par cette machine et de l'emmenez à un point de recyclage ou suivre les recommandations locales. Ne pas vider dans les égouts, les sols, les rivières, les lacs ou des mers.

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plaît, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.



## 13. GARANTIE

### 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie dans les contrats conclus avec les consommateurs et les utilisateurs contre tout défaut de conformité du produit existant au moment de sa livraison à l'acheteur, conformément aux dispositions de la directive (UE) 2019/771 du Parlement européen et du Conseil, du 20 mai 2019, et dans le décret législatif royal 1/2007, du 16 novembre, qui approuve le texte révisé de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs, aura une durée de trois (3) ans, et entraînera la correction du vice ou du défaut de fabrication que le produit acheté pourrait éventuellement présenter conformément aux dispositions légales

### 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas:

- Entreprises et professionnels
- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION! ⚠**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Carlos Carballal, autorisé par Productos McLand S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Mule 341G-V24 avec numéro de série de l'année 2024 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Engin automoteur conçu pour être conduit à pied avec ou sans pneus, de telle manière que les outils de binage assurent la propulsion", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- Directive 2005/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005 modifiant la directive 2000/14/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- RÈGLEMENT D'EXÉCUTION (UE) 2017/656 DE LA COMMISSION du 19 décembre 2016 établissant les prescriptions administratives relatives aux limites d'émissions et à la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers conformément au règlement (UE) 2016/1628 du Parlement européen et du Conseil

Puissance maximale (kW) = 1,5

Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) = 112

Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) k=2 = 114



Carlos Carballal  
Chief Produits  
Móstoles 17/06/2024

## ÍNDICE

1.	Introduzione	68
2.	Norme e misure di sicurezza	69
3.	Segnali di avvertenza	75
4.	Simboli posti sulla macchina	75
5.	Descrizione della macchina	76
6.	Istruzioni per la messa in moto	78
7.	Utilizzo della macchina	80
8.	Manutenzione e assistenza	82
9.	Localizzazione e identificazione dei guasti	85
10.	Trasporto	87
11.	Magazzinaggio	87
12.	Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	87
13.	Condizioni di garanzia	88
	Dichiarazione di conformità	89

## 1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.



**ATTENZIONE!** Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio. Prima di utilizzare la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni del presente manuale riferite alle corrette modalità di messa in moto in sicurezza.

Utilizzare la macchina esclusivamente per aerare. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non previsti. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle specificate può causare situazioni di pericolo.

**⚠** Al fine di evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete tutte le istruzioni presenti nel manuale. Tutte le informazioni contenute in questo manuale riguardano la sicurezza personale, degli animali e degli oggetti che si trovano nelle vicinanze della macchina. Per qualsiasi domanda inerente le informazioni contenute nel presente manuale, rivolgetevi ad un professionista o recatevi dal rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

**⚠** Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

**Ref.:GMTMULE341GV24M0624V1**


DATA DI PUBBLICAZIONE: 17/06/2024

DATA DI REVISIONE: 17/06/2024

L'espressione "Interruttore in posizione Aperto" che compare nelle istruzioni significa che la macchina spenta, mentre l'espressione "Interruttore in posizione Chiuso" significa che la macchina è collegata/accesa.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

## 2. NORME E MISURE DI SICUREZZA


 Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.


Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.

### 2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questa macchina non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini)


con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.

 **Attenzione!** Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.

 **Attenzione!** Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

Gli utensili da taglio della macchina sono affilati. L'utilizzo improprio della macchina è pericoloso.

 **Attenzione!** Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere. La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti. Questa macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

Evitate di aspirare i gas di scarico. La macchina produce gas nocivi - come il monossido di carbonio che possono causare vertigini, svenimenti o morte.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare la macchina se qualche componente è danneggiato.

Non utilizzare mai la macchina con protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.



Vietato modificare i comandi della macchina o i regolatori di velocità del motore.

Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area di lavoro. Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

Non eccedere. Tenete sempre i piedi ben saldi al terreno mantenendo un equilibrio stabile in ogni momento. Non utilizzare la macchina su pendii con pendenze maggiori del 15°. Siate sempre molta vigili quando operate su pendii o sull'erba bagnata. Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione nei pendii.

Afferrate sempre il máquina attraverso l'impugnatura e con entrambe le mani. Posizionatevi dietro al máquina.

Mentre la macchina è in funzione, mantenete tutte le parti del corpo lontane dalle parti di taglio e dalle parti in movimento della macchina. Prima di avviare la macchina, assicuratevi che le parti di taglio non siano a contatto con alcun oggetto. Durante il funzionamento della macchina, anche un semplice attimo di distrazione rischia di provocare che gli abiti che indossate o altre parti del corpo vengano tagliate

dalle parti di taglio in movimento della macchina. Se siete un utilizzatore alle prime armi, vi raccomandiamo innanzitutto di acquisire un minimo di pratica operando su di una superficie piana.

Se la macchina vibra in modo anomalo: spegnere il motore e controllare la macchina alla ricerca delle cause possibili, quindi riparatela. Se non individuate la causa di malfunzionamento, portare la macchina dal servizio assistenza.



Non toccare lo scarico della macchina con il motore acceso o dopo l'arresto. La marmitta si surriscalda durante il funzionamento e raggiungere temperature elevate durante il funzionamento e rimarrà calda anche tempo dopo lo spegnimento del motore.

Non lasciare la macchina in funzione senza sorveglianza. Se si deve lasciare la macchina, spegnere il motore, attendere fino al completo arresto e scollegare la pipetta della candela.

Conservate gli utensili fuori dalla portata dei bambini.

### 2.2.1. VESTITI DE LAVORO E ATTREZZATURA DI SICUREZZA

Vestite correttamente. Non indossate abiti sciolti o gioielli. Mantenete i vostri capelli, i vostri abiti e i guanti lontano dalle parti mobili della macchina. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi rischiano di impigliarsi all'interno delle parti in movimento della macchina.

Utilizzare questa macchina con calzature adeguate. Vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali.





Per prevenire lesioni sono raccomandate in aggiunta di indossare:

- Protezione degli occhi e acustici.

- Stivali antiscivolo.
- Pantaloni lunghi.

L'uso di vestiti e dispositivi di sicurezza idonei ridurrà il rischio di infortuni alla vostra persona.


 Il rumore prodotto da questa macchina può danneggiare l'udito. Usate quindi apposite protezioni dell'udito per le orecchie. Se si lavora regolarmente con la macchina, recatevi con regolarità in visita da un medico per controllare lo stato del vostro udito.

 **Attenzione:** Quando indossate le protezioni per l'udito prestate maggiore attenzione ai segnali visivi, dato che la vostra capacità di udire risulterà più debole.

Si consiglia di portare:

- Strumenti.
- La marcatura del nastro per l'area di lavoro.
- Cellulare (Per l'uso in caso di emergenza).

### 2.2.2. VIBRAZIONI

 Il prolungato utilizzo della macchina espone l'utente alle vibrazioni che possono produrre la "sindrome delle dita bianche" (fenómeno di Ryanaud). Questa malattia riduce la sensibilità tattile di mani e la capacità di regolare la temperatura, generando un intorpidimento delle dite e una sensazione di bruciore. Questa malattia può causare problemi nervi e alla circolazione sanguigna, nonché necrosi alle mani.

Un livello di vibrazione elevato e prolungati periodi di esposizione sono i fattori che contribuiscono alla malattia "delle dita bianche". Per ridurre il rischio di malattia delle dite bianche si raccomanda di seguire le istruzioni seguenti:

- Indossare sempre guanti di lavoro.
- Assicurarsi di mantenere sempre le mani calde.

- Fare pause frequenti.
- Afferrare sempre saldamente le maniglie/impugnature della macchina.

Se ravvisate alcuni dei sintomi della sindrome delle dita bianche, consultate immediatamente il vostro medico.

### 2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO



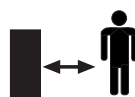
Vietato utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.



Non avviare la macchina in ambienti chiusi come stanze o garage. Questa macchina espelle gas di scarico pericolosi che si accumulano nell'aria e diventano tossici e dannosi per la salute delle persone, animali e piante che si trovano all'interno dell'area.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico e i vapori di combustibile contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell'area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.



L'area attorno alla macchina - in un raggio di 15 metri dal punto in cui si sta lavorando - va considerata zona di rischio, nella quale pertanto non dovrà esser consentito l'accesso a nessuno mentre la macchina è in funzione (Zona di sicurezza). Laddove necessario, utilizzate corde e segnali di avvertimento in modo da segnalare la zona di sicurezza.

Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, o animali.

Nel caso in cui il lavoro debba essere eseguito contemporaneamente da due o più persone, prima verificate sempre la presenza e la posizione degli altri operatori in modo da mantenere una distanza sufficiente tra ogni persona e tale da garantire la sicurezza.

Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione. Le aree in disordine e scarsamente illuminate possono provocare incidenti.

Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione. Utilizzare la macchina alla luce del giorno o con buona luce artificiale. Controllare e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero causare lesioni a voi stessi o alla macchina.

Non utilizzare la macchina in zone in cui ci possono essere cablaggio o tubi interrati.

Ispezionare con cura l'area in cui l'apparecchio deve essere utilizzato e rimuovere tutte le pietre, boschi, cavi e oggetti che possono essere lanciati dalla macchina.

## **2.4. SICUREZZA DI COMBUSTIBILE E OLIO**



**IMPORTANTE:** Il carburante utilizzato per la motosega è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina dovessero infiammarsi, spegnete il fuoco con un estintore a polvere secca.

La benzina e l'olio sono sostanze pericolose, evitare quindi il contatto con la pelle e gli occhi.



Vietato inalare o ingerire. In caso di ingestione di olio e/o combustibile, rivolgersi prontamente al proprio medico. Se andate accidentalmente a contatto con olio o combustibile, detergetevi abbondantemente con acqua e sapone non appena possibile; se successivamente sentite gli occhi e la pelle irritata, consultare immediatamente un medico.

Non rifornire di carburante in ambienti chiusi o poco ventilati. I vapori del carburante e dell'olio contengono sostanze chimiche pericolose. Se la concentrazione di gas prodotti da ventilazione è insufficiente, rimuovere tutto quello che può impedire un flusso di aria pulita per migliorare la ventilazione e non tornare in quella zona a meno che non sia stata ventilata, e ci si deve accertare che la ventilazione sia sufficiente per mantenere una bassa concentrazione di gas.



La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Divieto di fumo e di fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina!. Non fumare durante il trasporto di carburante, in fase di rabbocco o quando si lavora

Vietato rifornire di carburante in ambienti con presenza di fiamme libere, scintille o intense fonti di calore. Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non eccedere con il carburante per tentare di riempire il serbatoio di carburante in eccesso. In caso di fuoriuscita di carburante, assicurarsi di togliere completamente ogni traccia prima di avviare la macchina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dalla fuoriuscita del carburante ed evitare ogni fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina si sono dissipati.

Aggiungere carburante prima di avviare la macchina. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o quando il motore è caldo.



Assicurarsi che il tappo della benzina sia correttamente chiuso durante l'utilizzo della macchina. Assicurarsi di chiudere correttamente il tappo della benzina dopo il rifornimento.

Conservare sempre carburante e olio in contenitori omologati e conformi alle norme europee.

Non utilizzare combustibile che è rimasto conservato per più di 2 mesi. Un combustibile immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e genererà un inadeguato rendimento del motore. Se il serbatoio del carburante è rimasto immagazzinato nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

## **2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA**

**⚠** Utilizzare la macchina esclusivamente per aerare. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non previsti. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle specificate può causare situazioni di pericolo.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità

ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

La lama risulta alquanto affilata. Se non seguite attentamente le istruzioni può provocare gravi danni.

Mantenere il corpo lontano dall'utensile da taglio durante l'utilizzo della macchina

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

Prima di utilizzare la macchina accertarsi che le frese di taglio non siano in contatto con qualsiasi oggetto e che possono muoversi liberamente.

Non utilizzare la macchina su pendii ripidi dove non può essere garantita la vostra sicurezza.

Quando si lavora su pendii rallentare il lavoro e assicurarsi di avere una buona stabilità.

Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina.

Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite. Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettro utensile.

Accendere la macchina , Staccate la spina dalla presa di alimentazione e assicurarsi che l'utensile da taglio si arresta prima di effettuare qualsiasi regolazione, rifornimento carburante, di sostituire pezzi di ricambio, pulizia della macchina, trasporto o stoccaggio dalla macchina. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla rete ed ispezionate l'unità per individuare la causa. Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Le vibrazioni sono sempre sintomo di un problema presente nella macchina.

Spegnere il motore quando si lascia la macchina.


Diminuite la velocità del motore prima del suo arresto; se il motore è munito di una valvola d'interruzione per il combustibile, interrompetene il flusso una volta che il motore si è arrestato.

Non inclinare la macchina con il motore in funzione.

## **2.6. ASSISTENZA**

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettro-utensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

## **2.7 FATTORI DI RISCHIO RESIDUI**

 Anche quando la macchina viene utilizzata nel modo prescritto non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui.

I seguenti rischi possono sorgere in relazione con la costruzione ed il design della macchina:

- Lesioni all'udito se non si utilizza una protezione uditiva efficace.
- Problemi di salute in conseguenza alle vibrazioni della macchina se la stessa viene utilizzata per un tempo superiore a quello raccomandato o non si utilizza correttamente la macchina o la stessa non ha subito una corretta manutenzione.
- Lesioni causate dalla proiezione di elementi degli utensili di taglio.

**AVVERTENZA!** Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può interferire, in alcuni casi, con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questa macchina.

### 3. SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.



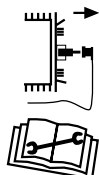
Attenzione Pericolo!.



Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



Non toccare la fresa di taglio, rischio di lesioni. Utilizzare stivali protettivi.



Attenzione! Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela.

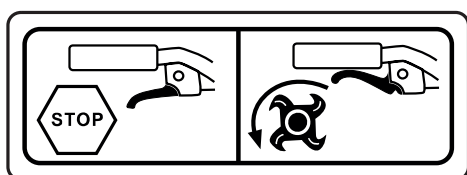


Attenzione: Superfici roventi!.



Assicuratevi che non vi siano fuoriuscite di carburante.

Posizioni della frizione:



In neutra.

In marcia.

### 4. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un uso sicuro e una manutenzione della macchina, valgono i seguenti simboli posti sulla macchina.



Serbatoio del carburante. Situato nel tappo del serbatoio del carburante.  
MISCELA DI OLIO A 2 TEMPI E BENZINA.

Posizioni dell'aria:



CHOKE

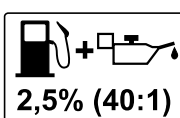
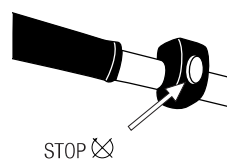
OFF: Posizione chiuso (CHOKE).  
Situato nel tappo del filtro.



RUN

ON: Posizione aperta (RUN).  
Situato nel tappo del filtro.

Interruttore STOP:



Non usare mai benzina sola o benzina in cattivo stato!  
Mescolare benzina senza piombo 95° e un olio sintetico per motori a 2 tempi a 2,5%(40:1).

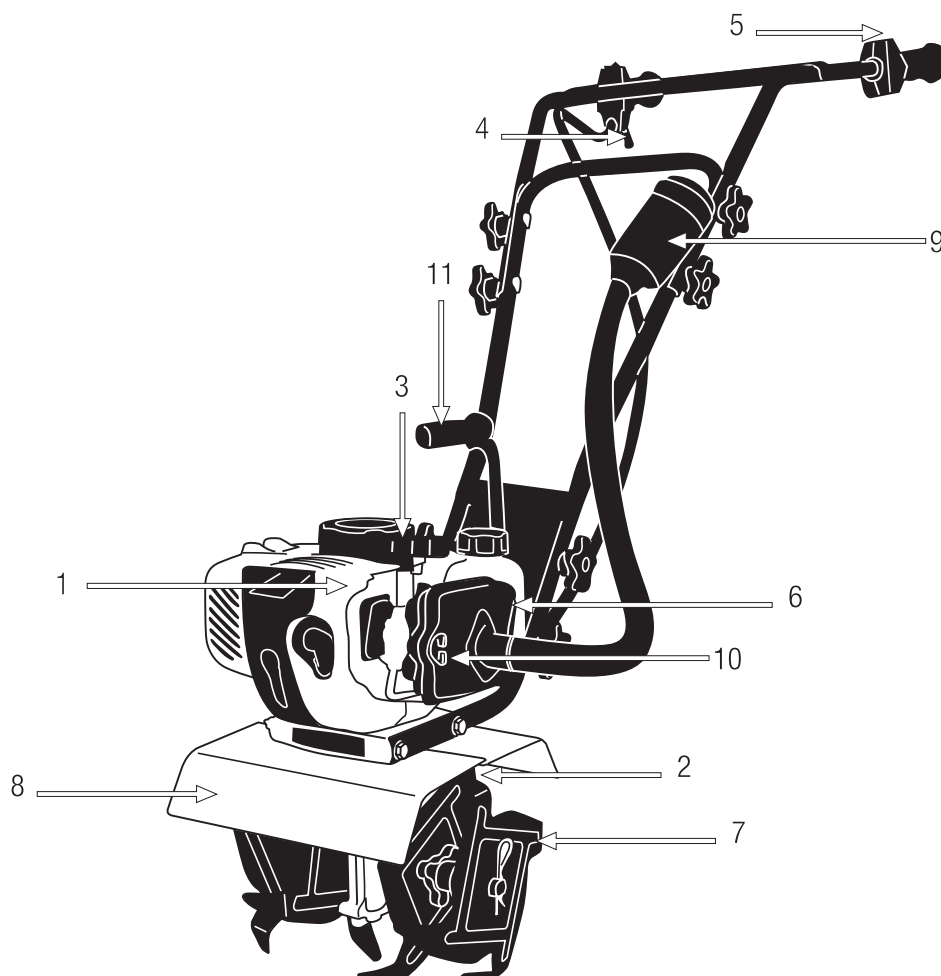
## 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

### 5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

**⚠** Utilizzare la macchina esclusivamente per aerare. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non previsti. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle specificate può causare situazioni di pericolo. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- |                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Leva dell'aria         | 6. Primer                     |
| 2. Sperone di profondità  | 7. Fresa di taglio            |
| 3. Maniglia di avviamento | 8. Protettore                 |
| 4. Acceleratore           | 9. Filtro dell'aria alto      |
| 5. Interruttore ON/OFF    | 10. Filtro dell'aria          |
|                           | 11. Maniglia per il trasporto |



Le immagini e i disegni rappresentati in questo manuale sono indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

**5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE**

Descrizione	Motozappe
Marchio	Garland
Modello	MULE 341 G-V24
Motore	2 tiempos
Cilindrata (cm <sup>3</sup> )	51,7
Potenza massima (kW / min <sup>-1</sup> )	1,5/7.500
Velocità massima del motore (min-1)	9.800
Ampiezza di lavoro (cm)	250
Diametro di frese (cm)	215
No. Frese	4
Spessore lama (mm)	2
Livello di potenza sonora LwA (dB(A))	112
Nivel de potencia sonora garantizada Lw(dB(A))	114
Livello de pressione sonora LpA (dB(A))	100
Livello di vibrazione sul manubrio (m/s <sup>2</sup> )	13,8
Peso (kg)	14,5

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

### 6.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

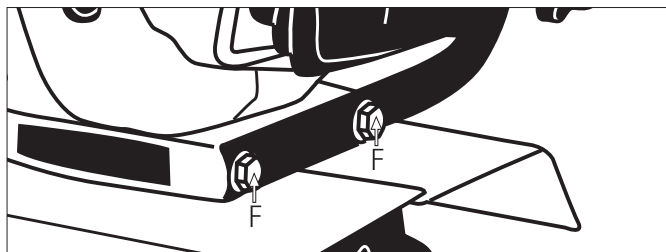
La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Impostare motore e frese.
- Manubrio superiore.
- Viti fissaggio manubrio (x8).
- Galletti di fissaggio manubrio (x8).
- Rondelle manubrio (x8).
- Manubrio inferiore.
- Viti fissaggio del manubrio inferiore (x2).
- Dadi di bloccaggio manubrio inferiore (x2).
- Cavo avviamento.
- Perno, anello, bulloni e dadi di fissaggio dell'avviamento.
- Manual de instrucciones.

### 6.2. MONTAGGIO

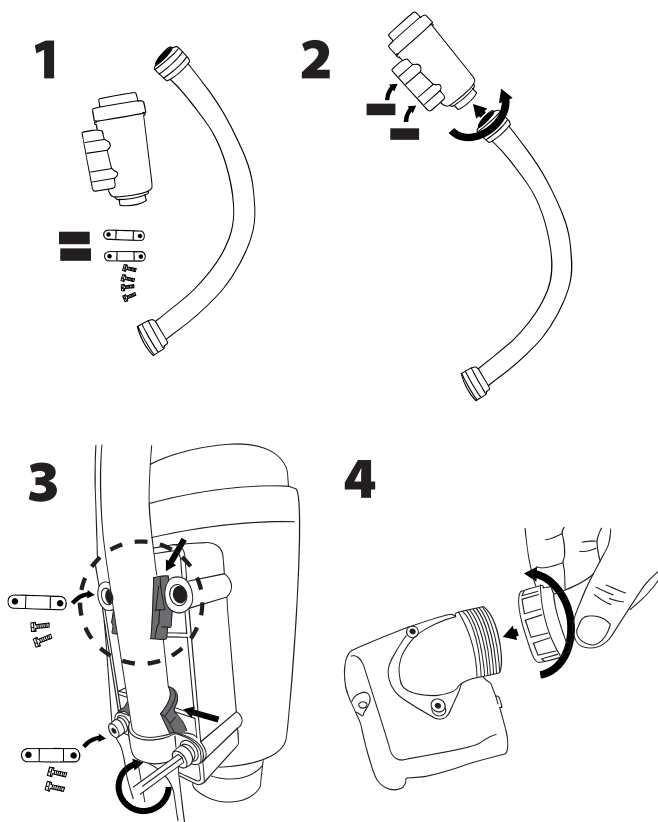
#### 6.2.1. MONTAGGIO DEL MANUBRIO INFERIORE

1. Inserire le viti (F) attraverso i fori nel manubrio inferiore fino a quando le punte fuoriescono dai fori sull'altro lato.



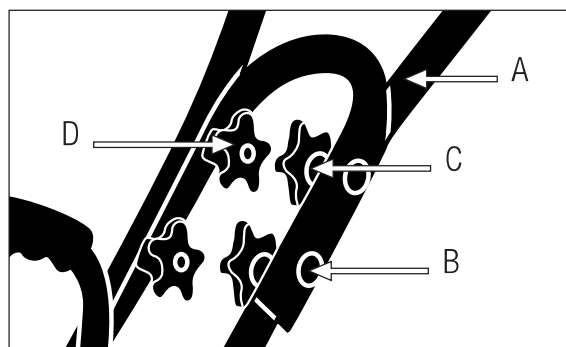
2. Installare i dadi sulle viti (F)

#### 6.2.2. MONTAGGIO DEL FILTRO ALTEZZA



#### 6.2.3. MONTAGGIO DEL MANUBRIO

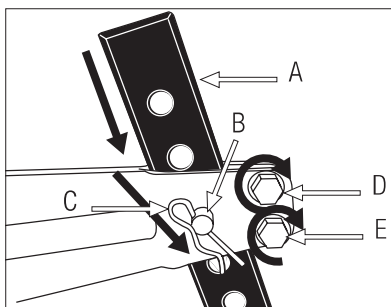
Montare il manubrio superiore (A) inserendo le viti (B) con le rondelle (C) e infilare i pomoli con dado (D) serrando con forza.



### 6.2.4. INSTALLAZIONE DEL SPERONE

1. Inserire il sperone lasciandola all'altezza desiderata.
2. Collocare il perno (B).
3. Fissare con l'anello di sicurezza (C).

4. Per un maggiore supporto, inserire le viti (D) e (E) e serrare i dadi fino a ottenere l'impostazione desiderata.



### 6.3. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DI INIZIARE

Controllare la macchina completamente e verificare che non vi siano parti allentate (viti, dadi, ecc.) o danni. Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina. Controllare che non ci siano perdite di carburante. Vietato utilizzare la macchina se risulta danneggiata o non correttamente regolata.

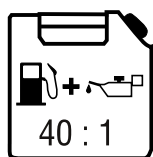
Controllare che la protezione sia correttamente montata sulla macchina.

#### 6.3.1. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'ASTA DI PROFONDITA'

Prima di accendere la macchina regolare l'altezza dell'asta di profondità all'altezza di lavoro desiderata.

#### 6.3.2. CARBURANTE E OLIO

Usa benzina senza piombo a 95 ottani e olio sintetico per motori a due tempi.



Carburante: Miscela di olio sintetico e benzina (rapporto benzina/olio 40 : 1 = 2,5%). Miscelare benzina e l'olio in un contenitore omologato CE.

Non utilizzare combustibile che è rimasto conservato per più di 2 mesi. Un combustibile immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e genererà un inadeguato rendimento del motore. Se il serbatoio del carburante è rimasto immagazzinato nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

#### RIFORNIMENTO DI COMBUSTIBILE:

1. Scegliere una zona adatta per effettuare questa operazione.
2. Agitare il contenitore in cui è contenuta la miscela già preparata.
3. Togliere il tappo del serbatoio e riempire con il combustibile.
4. Chiudere strettamente il tappo del serbatoio della benzina e rimuovere tutto l'eventuale carburante versato sulla parte esterna con un panno asciutto.

#### ATTENZIONI:

Spegnere sempre il motore prima del rifornimento. Scollegare la candela e lasciare raffreddare il silenziatore.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso.



Allontanarsi di almeno 3 metri dalla zona in cui avete rifornito prima di avviare la macchina.

Non togliete mai il tappo del serbatoio di combustibile mentre il motore è in moto o quando la macchina risulta calda.


### 6.4. MESSA IN MOTO

Avviare il motore con cautela come previsto dalle istruzioni e con i piedi distanti delle frese.

### 6.4.1. AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO

1. Premete diverse volte (da 7 a 10) l'iniettore per assicurare che il carburante abbia raggiunto il carburatore.
2. Tirate la leva dell'aria CHOKE  (OFF).
3. Tenere saldamente l'impugnatura con la mano sinistra e tirate la corda di avivamento finchè non si sente un'esplosione del motore o il motorino di avivamento.
4. Tirate la leva dell'aria RUN  (ON - posizione normale del lavoro).
5. Se il motore ha fatto solo un'esplosione, tirare indietro la fune di avivamento finchè il motore si avvia.
6. Lasciate scaldare il motore per un minuto prima di iniziare a lavorare con la macchina.

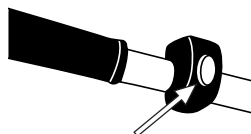
### 6.4.2. AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO

Spostare la leva in posizione RUN  (ON). Tirare la corda di avivamento finchè il motore si avvia.

Se la macchina non si accende dopo vari tentativi, seguire la procedura del avivamento del motore a freddo.


### 6.4.3. ARRESTO DEL MOTORE

Sganciare il grilletto del gas (C) e lasciare il motore al minimo pochi secondi. Spegnere il motore spostando l'interruttore.



Interruttore STOP 

## 7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

 Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Non andare vicino alle frese della macchina quando sono in movimento.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico, i vapori di combustibile e l'olio catena contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell'area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.

Lavorare solamente alla luce del giorno o con una buona luce artificiale. Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Limitate il tempo di uso continuato di questa macchina a 10 minuti e lasciatela raffreddare da 10 a 20 minuti tra ogni sessione.

Se si scivola o cade smettere di accelerare e spostare l'interruttore in posizione "0" (Off).

Non utilizzare questa macchina in condizioni di stanchezza, malattia, se ha preso droghe, sostanze stupefacenti o alcol.



La mancanza di riposo e la fatica possono causare incidenti o danni.

Non utilizzare la macchina su pendii ripidi dove non può essere garantita la vostra sicurezza.

Quando si lavora su pendii rallentare il lavoro e assicuratevi di avere una buona stabilità. Siate molto vigili quando andate in retromarcia o se tirate la macchina verso di voi, è necessario prestare la massima attenzione.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti. Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica. Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulite e libera da carburante o di olio.

Pulite l'area di lavoro ed eliminate tutti quegli ostacoli che rischiano di provocare incidenti. Ispezionate l'area di lavoro in cui andrete ad operare e togliete tutte le parti che rischiano di finire incastrate nelle lame da taglio. Allo stesso modo togliete tutti quegli oggetti che le lame potrebbero altrimenti espellere con violenza durante il funzionamento della macchina.

Non permettere a nessuno di entrare nell'area di lavoro della macchina. Questo area di lavoro deve avere un perimetro di 15 metri ed è una zona pericolosa.

Non lasciare mai la macchina incustodita.



Fare attenzione a non toccare le parti calde e roventi della macchina mentre il motore è in funzione o dopo l'uso, come per esempio il tubo di scarico, la candela o i cavi dell'alta tensione.


Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

Rispettate sempre le regole di sicurezza indicate dal presente manuale.

## **7.1. COME LAVORARE**

Durante il lavoro essere sempre in piedi dietro la macchina e tenere entrambe le mani sulle maniglie.

 **Attenzione!** Non utilizzare la macchina con una mano.

 **Attenzione:** La macchina può rimbalzare verso l'alto o saltare in avanti in modo imprevisto, se i vomeri vengono colpiti con qualcosa di duro sepolto, come grandi rocce, radici o tronchi, e se il terreno è troppo duro o se il terreno è gelato. Tenere sempre il manubrio con entrambe le mani.

## **7.2. LAVORARE CON LA MOTOZAPPA**

Utilizzare questa macchina esclusivamente per areare zone di terra o dissodare. Non utilizzare in luoghi pubblici o per realizzare lavori di agricoltura intensiva.

Prima di cominciare a lavorare con la macchina controllare che le frese non siano a contatto con nessun oggetto che si possa muovere liberamente.

### 7.2.1. AREARE IL TERRENO

Questa macchina può girare la terra per facilitarne l'areazione

#### Per areare la terra:

1. Portare la motozappa nella zona di lavoro
2. Regolare l'asta di profondità all'altezza desiderata.
3. Avviare la motozappa.
4. Accelerare il motore e le frese cominceranno a girare.
5. Premere leggermente la motozappa per piantare l'asta di profondità. Con maggiore pressione la motozappa si muoverà più lentamente e agirà più in profondità.
6. Mantenere un ritmo adeguato in modo che le frese abbiano tempo di avanzare dissodando il terreno.

### 7.2.2. CONSIGLI D'USO

Le frese in movimento tireranno la macchina in avanti, se si pianta maggiormente in profondità l'asta della motozappa le frese penetreranno più a fondo nel terreno.

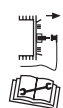
Se la macchina si affonda e non si muove in avanti, muovere a destra e a sinistra fino a liberarla.

Quando si lavora su pendii posizionarvi sempre più alti rispetto alla macchina in modo da tenerla sempre sotto di voi.

## 8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela.



Effettuate tutte le operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.

**⚠ ATTENZIONE!** Non modificare la macchina o gli elementi di taglio. L'uso improprio di questi elementi può causare GRAVE INFORTUNIO O MORTE.

Usate solo il ricambio adatto per la macchina in modo da ottenere un rendimento adeguato alla macchina. Questo ricambio è acquistabile presso i distributori ufficiali del prodotto. L'uso di altri ricambi può causare rischi, danni per l'utente, e alle persone intorno alla macchina.

Vietato regolare il carburatore. Se necessario, portate la macchina al servizio tecnico di assistenza. Regolare il carburatore infatti è complicato e deve essere fatto solo dal servizio assistenza. Una regolazione errata del carburatore può danneggiare il motore e invalidare la garanzia.

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.

### 8.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L'USO

Effettuate le seguenti operazioni di cura e manutenzione quando terminate di lavorare con la macchina, per garantire così il corretto funzionamento della macchina nei futuri utilizzi.

#### 8.1.1. CONTROLLO GENERALE

Assicurarsi che le frese sono fissate alla trasmissione.

Fissare se necessario, le frese. Controllare lo stato delle frese. Sostituire le frese, se necessario.

### 8.1.2. PULIZIA

Mantenete la macchina pulita, specialmente nella zona del serbatoio del carburante e nelle aree in prossimità del filtro dell'aria.

**⚠** Attenzione! Le frese sono taglienti e possono provocare danni. Indossare guanti protettivi per pulire la macchina.

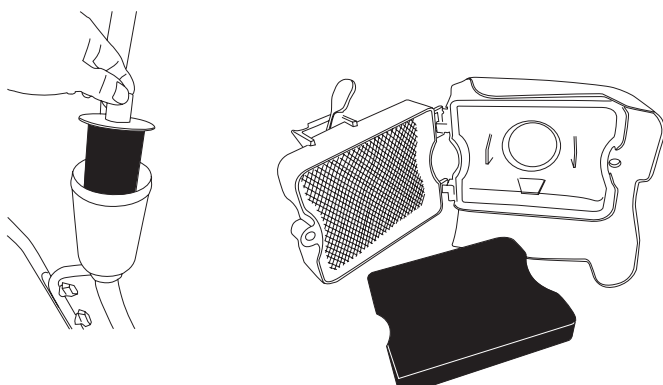
Pulite il resto della macchina con un panno umido. Mai utilizzare benzina, solventi, detergenti, acqua o qualsiasi altro liquido.

## 8.2. MANUTENZIONE PERIODICA

**⚠** Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

### 8.2.1. PULIZIA FILTRO DELL'ARIA

La sporcizia eventualmente presente nel filtro dell'aria provocherà una riduzione delle prestazioni della macchina. Pertanto controllate e pulite questo elemento. Se vedete danni o alterazioni, sostituitelo con un nuovo filtro.



Nota: Il motore non deve mai operare senza il filtro dell'aria installato.

### 8.2.2. REGOLARE IL CARBURATORE

Regolare il carburatore infatti è complicato e deve essere fatto solo dal servizio assistenza.

### 8.2.3. FILTRO DEL CARBURANTE

Il serbatoio è munito di un filtro. Si trova alla fine del tubo di aspirazione del carburante e può essere rimosso con l'ausilio di un filo di ferro a forma di gancio.

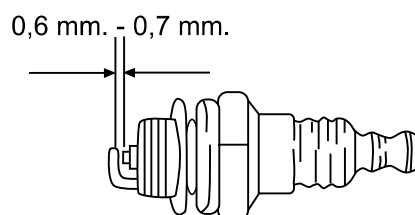
Controllate periodicamente il filtro del carburante. Non lasciate la sporcizia nel serbatoio del carburante, onde evitare che il filtro si sporchi. Un filtro sporco renderà più difficile l'accensione del motore e può causare malfunzionamenti o arresto dello stesso.

Controllate il carburante. Se trovate sporcizia, sostituitelo.

Se l'interno del serbatoio di carburante è sporco, si può pulire con la benzina.

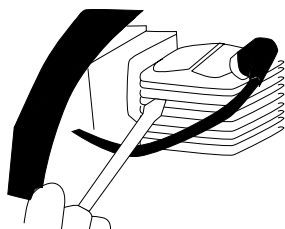
### 8.2.4. CONTROLLO DELLA CANDELA

I problemi più comuni quando si avvia una macchina sono prodotti da una candela sporca o in cattivo stato. Pulire la candela e controllare regolarmente. Verificare che la distanza tra gli elettrodi della stessa (0,6-0,7 mm).



### 8.2.5. PULIZIA DELLE ALETTE DEL CILINDRO

Le alette del cilindro sono responsabili del raffreddamento del motore a contatto con l'aria. Queste alette devono essere sempre pulite e nessun materiale deve trovarsi tra l'una e l'altra tale da limitare il flusso d'aria. Alette sporche surriscaldano il motore che rischia di grippare. Controllate quindi regolarmente le condizioni delle alette del cilindro.



### 8.2.6. OLIO DELLA TRASMISSIONE

La trasmissione di questa macchina è sigillata e contiene olio all'interno che non necessita di manutenzione o sostituzione. Non cercare di cambiare l'olio della trasmissione.

In caso di piccole perdite d'olio è raccomandabile portare la macchina presso un centro assistenza per una revisione.

## 9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

Se la macchina non si avvia, controllare la compressione del motore e la candela. A seconda dei sintomi qui sotto c'è un elenco di una serie di probabili cause e soluzioni:

La compressione del cilindro è normale	La candela è in buona condizioni	Possibile Causa	Azione correttiva
Si	Si	Non c'è carburante nel serbatoio	Rifornire di carburante
		Il filtro del carburante è sporco	Pulire il filtro
		Acqua nel carburante	Sostituirlo
		La benzina utilizzata non è quella adeguata	Cambiare carburante
		Il carburatore risulta sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
Si	No	L'interruttore si trova in posizione "OFF"	Portare l'interruttore in posizione "ON"
		La candela è sporca	Pulire la candela
		La pipetta della candela non è ben collegata	Collegatela
Manca compressione	Si	La candela è allentata	Fissatela
		Il pistone e gli anelli sono usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
		Il cilindro è graffiato	Inviare la macchina al servizio assistenza
Il motore non gira		Motore grippato	Inviare la macchina al servizio assistenza

Se il motore non funziona correttamente (perdita di potenza, minimo instabile, etc) consultate la tabella seguente che presenta una serie di sintomi, probabile causa e soluzione:

<b>Síntomo</b>	<b>Possible Causa</b>	<b>Azione correttiva</b>
La macchina "batte"	Segmenti / Anelli usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Pistone usato	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco dell'albero	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco nella frizione	Inviare la macchina al servizio assistenza
Il motore si surriscalda	Uso ininterrotto troppo prolungato	Fare pause ogni 10 minuti di lavoro e lasciare raffreddare il motore.
	Tubo dello scarico sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Il carburante non è idoneo	Sostituire il carburante
Il motore non va a pieni giri	Carburatore sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro
	Filtro del carburante sporco	Pulire il filtro
Il motore si arresta o non funziona al minimo	Carburatore regolato male	Inviare la macchina al servizio assistenza

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino a casa vostra, rivolgetevi al punto vendita in cui avete acquistato la macchina.

## 10. TRASPORTO

Non sollevare o trasportare la macchina mentre il motore è in funzione. E' sempre necessario anche spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Una volta spenta la macchina, aspettate 5 minuti (affinchè si raffreddi) prima di trasportarla.

Trasportare la macchina sollevandola mediante la sua maniglia. Non trascinare la macchina appoggiata sulle frese. La macchina non dispone di ruote per il trasporto e deve essere sollevata mediante la maniglia. Controllare sulle caratteristiche tecniche il peso della macchina, prima di sollevare per assicurarsi che sia un peso che è possibile gestire.

Tenere la macchina sempre alta da terra.

Se si trasporta la macchina all'interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

## 11. MAGAZZINAGGIO

Aspettare 5 minuti (dopo che la macchina è spenta) in modo che la macchina si raffreddi prima di riparla. Il tubo di scarico della macchina rimane caldo dopo l'arresto del motore. Non conservate mai la macchina in prossimità di materiali infiammabili (erba secca, legno...), gas o combustibile.

Conservate la macchina inutilizzata in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona. La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana. Conservate la macchina

in un luogo dove la temperatura sia compresa tra gli 0°C e i 45°C.

Prima di riporre la macchina, eseguite sempre la manutenzione.

Se si conserva la macchina in un ambiente chiuso, vuotate il serbatoio dell'olio dal momento che i vapori rischiano di entrare in contatto con una fiamma o un corpo caldo e infiammarsi. Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato questo dovrebbe essere fatto fuori e seguendo la normativa riciclaggio.

Per ridurre il pericolo di incendio, mantenere il motore, il silenziatore ed il serbatoio del carburante puliti, eliminando i resti di materiale tagliato, olio e grasso.

## 12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Proteggere l'ambiente. Riciclare l'olio usato da questa macchina portandolo ad un centro specializzato per il riciclo. Non disperdere o gettare l'olio in scarichi, nella terra, in fiumi, laghi o mari.

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.



I materiali utilizzati per il confezionamento/ imballaggio di questa macchina possono essere riciclati. Si raccomanda di non gettare gli imballaggi tra la spazzatura domestica. Smaltite in un apposito centro di raccolta per i rifiuti.



## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

### 13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia nei contratti conclusi con consumatori e utenti contro qualsiasi difetto di conformità del prodotto esistente al momento della consegna all'acquirente, in conformità con le disposizioni della Direttiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 20 maggio 2019, e nel regio decreto legislativo 1/2007, del 16 novembre, che approva il testo rivisto della legge generale per la difesa dei consumatori e degli utenti, avrà una durata di tre (3) anni e comporterà la correzione del vizio o difetto di fabbricazione che il prodotto acquistato potrà eventualmente presentare secondo le disposizioni di legge

### 13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- Aziende e professionisti
- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

### 13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

### 13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

#### **AVVISO!**

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Carlos Carballal, autorizzato da Productos McLand S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Mule 341G-V24 con numero di serie del anno 2024 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Macchina semovente guidata da un addetto che la segue a piedi con o senza supporti gommati, in modo tale che l'utensile di lavoro scava e garantisce allo stesso tempo l'avanzamento (motozappa)", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- Direttiva 2005/88/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 14 dicembre 2005 che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) 2017/656 DELLA COMMISSIONE del 19 dicembre 2016 che stabilisce i requisiti amministrativi relativi ai limiti di emissione e all'omologazione di motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali in conformità al regolamento (UE) 2016/1628 del Parlamento europeo e del Consiglio

Potenza massima (kW) = 1,5

Livello di potenza acustica misurato dB(A) = 112

Livello di potenza acustica garantito dB(A)  $k=2$  = 114



Carlos Carballal  
Product Manager  
Móstoles 17/06/2024

**ÍNDICE**

1. Introdução	90
2. Normas e precauções de segurança	91
3. Ícones de aviso	98
4. Símbolos na máquina	98
5. Descrição da máquina	99
6. Instruções para a colocação	101
7. Uso da máquina	103
8. Manutenção e serviço	105
9. Detecção e identificação de falhas	108
10. Transporte	110
11. Armazenagem	110
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	110
13. Condições de garantia	111
Declaração de conformidade CE	112

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

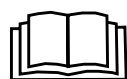
Ref.:GMTMULE341GV24M0624V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 17/06/2024

DATA DE REVIÇÃO: 17/06/2024


**1. INTRODUÇÃO**


Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Antes para usar esta máquina leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de funcionamento correto e seguro.

**Apenas use esta máquina para arejar áreas de terra.** Não utilize esta enxada para outros fins. O uso desta máquina para operações diferentes daqueles indicadas neste manual podem causar situações perigosas.

 Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

 Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

A expressão “Interruptor na posição Aberta” significa interruptor desligado e a expressão “Interruptor na posição Fechado” significa ligado.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

**!** Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina.

### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

**!** ATENÇÃO: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

**!** ATENÇÃO: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde está todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

A ferramenta de corte desta máquina esta afiada. Usar esta máquina de maneira incorretamente é perigoso.

**!** ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Evitar a inalação de gases de escape. Esta máquina expõe gases de escape perigosos como monóxido de carbono que pode causar tonturas, desmaios ou mesmo morte.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Não utilize esta máquina se algum dos seus componentes está estragado.

Nunca utilize a máquina com defeito guardas, ou sem dispositivos de segurança.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.



Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogada por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos. Não use esta máquina em inclinações maiores que 15°. Tenha cuidado ao trabalhar ao andar por inclinações. Tenha especial cuidado quando altere a direção de corte em uma inclinação.

Segure a máquina com as duas mãos no guidador e sempre coloque seu corpo por detrás do máquina.

Mantenha todas as partes do corpo longe da ferramenta de corte e peças em movimento quando estiver em execução. Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto. Um momento de desatenção enquanto a máquina está operacional pode causar na sua roupa ou outra parte do corpo um emaranhamento com a máquina ou que você seja cortado pela de que a parte cortante.

Se você for um usuário inexperiente, recomendamos que você tenha uma prática mínima em uma superfície plana.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha

desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.



Não toque no escape da máquina com o motor ligado ou depois de sua parada. A fuga desta máquina é aquecida durante o funcionamento da máquina atingindo altas temperaturas durante a operação e até de alguns minutos de desligamento do motor.

Não deixe a máquina sem vigilância e em funcionamento. Tem-se que deixar a máquina sem vigilância desligue o motor, espere a que se pare a ferramenta de corte e e desligue o cabo da vela de ignição.

Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.

## 2.2.1. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.

Use esta máquina com calçado apropriado. Nunca utilize a máquina com os pés descalços ou com sandálias.

Ao usar esta ferramenta use o equipamento de segurança a seguir:




Proteções para a olhos e ouvidos.


Não escorregadia botas



Calças comprimidas.

O uso de roupas e equipamentos de segurança adicional irá reduzir o risco danos pessoais.


 O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Trabalhar-se regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

 Atenção: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audição será mais fraca.

Deve utilizar:

- Ferramentas.
- Fita de sinalização para demarcar a zona de trabalho.
- Tele móvel (para uma emergência).

### 2.2.2. VIBRAÇÕES

 O uso prolongado da máquina expõe o usuário a vibrações que podem causar a doença de “dedos brancos” (fenômeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensação de toque das mãos e da capacidade de regular a temperatura, criando uma insensibilidade nos dedos e uma sensação de queimação. Ela pode causar problemas nervosos e de circulação e até mesmo necrose da mão.

Altos níveis de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco de doença dedo branco precisa considerar estas recomendações:

- Use sempre luvas
- Assegure-se de ter sempre as mãos quentes
- Faça pausas frequentes.
- Segure firmemente a máquina sempre pelas alças.

Se sentir algum dos sintomas da doença do “dedo branco” consulte o seu médico imediatamente.

## 2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO



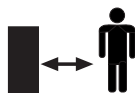
Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.



Nunca coloque a máquina em locais fechados, como quartos ou garagens. Esta máquina expelle os gases de escape perigosos que se acumulam no ar fazendo com que seja tóxico e perigoso para a saúde das pessoas, animais e plantas que estão dentro da área.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.



Zona compreendida num radio de 15m ao redor da máquina deve ser considerada como zona de risco onde ninguém deveria entrar enquanto o equipamento estiver em funcionamento e, quando necessário, deverão ser utilizadas cordas e sinais de advertência ao redor da zona de trabalho.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Quando duas ou mais pessoas trabalhem de forma simultânea, verifique sempre a presença e localização

do resto pessoal com a finalidade de manter a distância de segurança necessária entre pessoas.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Só use esta máquina com luz do dia ou com uma boa iluminação artificial. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes. Inspeccione e remova todos aqueles objetos que possam ocasionar danos a você ou a máquina.

Não use esta máquina em áreas onde possa existir fiação ou tubos enterrados.

Inspeccionar a área de trabalho e retire todas as pedras, pedaços de madeira, cabos e objetos estranhos que podem ser disparados por a ferramenta de corte.

## **2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍBLES**



**IMPORTANTE:** O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

O combustível e o óleo são perigosos, evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir. Se o óleo ou combustível forem ingeridos dirija-se rapidamente ao seu médico. Entra-se em contacto com o óleo ou combustível limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.



Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou

perto de chamas nuas. Os fumos do gasolina e óleo contêm substâncias químicas perigosas. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.



Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina. Não fume ao transporte de combustível, quando recarga ou quando se trabalha.

Não reabastecer combustível em lugares onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso.

Preencha o depósito sempre em lugares ventilados e com o motor desligado. Não se exceda reabastecendo o combustível para tente encher o tanque de combustível em excesso. Em caso de fuga de combustível certificar-se de que eliminar esses vazamentos completamente antes de começar, não tente ligar o motor, mas afastar a máquina da área de derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se dissipado.

Durante o preenchimento do combustível assegure-se de parar o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente.

Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas.


Nunca retire a tampa do tanque de combustível enquanto o motor está em funcionamento ou quando a máquina este quente. Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina.

Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o combustível e o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas europeias.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de dois meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

## **2.5. USO E CUIDADOS**

 Apenas use esta máquina para cavar a terra. Não utilize esta enxada para outros fins. O uso desta máquina para operações diferentes daqueles indicadas neste manual podem causar situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

A ferramenta de corte está muito afiada. Se você não seguir as instruções pode sofrer danos graves.

Mantenha seu corpo longe da ferramenta de corte durante a utilização da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

Antes de começar a trabalhar com o máquina comprove que as fresas não estão contato com nenhum objeto e que estas podem movesse livremente.

Não use o cultivador nas encostas pronunciadas onde não se pode garantir sua segurança. Se trabalha em encostas trabalhe de maneira mais lenta para garantir que você tenha uma boa estabilidade.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Manter as empunhaduras de esta máquina secas e limpas. As empunhaduras gordurosas ou oleosas são escorregadias e pode causar perda de controle sobre a máquina.



Apague a máquina, desconectar a vela de ignição e verifique se a ferramenta de corte

está parada antes de fazer ajustes, reabastecimento de combustível, trocar acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento de máquina. Tais medidas preventivas reduzem o risco ligar a máquina acidentalmente.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Desligue o motor sempre que deixar o máquina.


Reduza a velocidade do motor quando for a desligá-lo, se o motor estiver equipado com uma válvula de combustível, corte o combustível quando o motor pare.

Não incline a máquina com o motor funcionando.

## **2.6. SERVIÇO**

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificado usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

## **2.7. FATORES DE RISCO RESIDUAL**

 Mesmo quando estiver a usar a ferramenta da forma prescrita, não é possível eliminar todos os fatores de risco residuais. Os seguintes perigos podem surgir em relação a construção e o desenho da ferramenta:

- Danos à audição se a proteção auditiva eficaz não for usada.
- Problemas de saúde como resultado das vibrações produzidas pela máquina, se for usada por um

período de tempo mais longo do que recomendado ou não for tratada corretamente ou não for bem mantida a máquina.

- Lesões causadas pela projeção de elementos pelas ferramentas de corte.

**AVISO!** Este aparelho produz um campo eletromagnético durante a operação. Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de morte ou ferimentos graves, pessoas com implantes médicos devem consultar seus médicos e o fabricante do implante antes de utilizar esta máquina.



### 3. ICONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



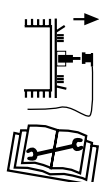
Perigo e advertência.



Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Atenção!: Não aproxime nem as mãos nem os pés aos instrumentos de corte. Use calçado de segurança.



Desligue a tubulação da vela de ignição antes de realizar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instrucciones antes de realizar qualquer operação na máquina.

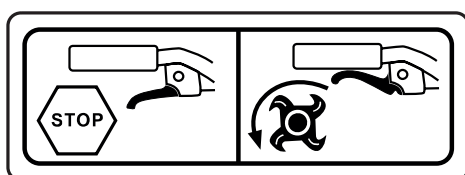


¡Atenção Superfície quente.



Verifique que não existen fugas ou derrames de combustível. Pare a máquina antes de abastecer.

Alavanca da embriagem:



Desengatada.

Engatada.

### 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Depósito de combustível. Situado no tampão do depósito. MISTURA DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO 2T.

Posições da alavanca de ar:



OFF: A direção para fechar iniciador (CHOKE).

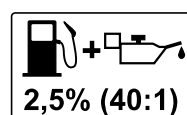
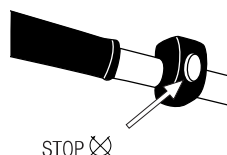
Posição : Carcasa do filtro de ar.



ON: A direção para abrir o iniciador (RUN).

Posição: Carcasa do filtro de ar.

Interruptor STOP:



¡Nunca utilize gasolina só ou gasolina em mal estado!. Utilize gasolina 95° sem chumbo fresca e óleo sintético especialmente concebido para motores a 2 tempos ao 2,5% (40:1).

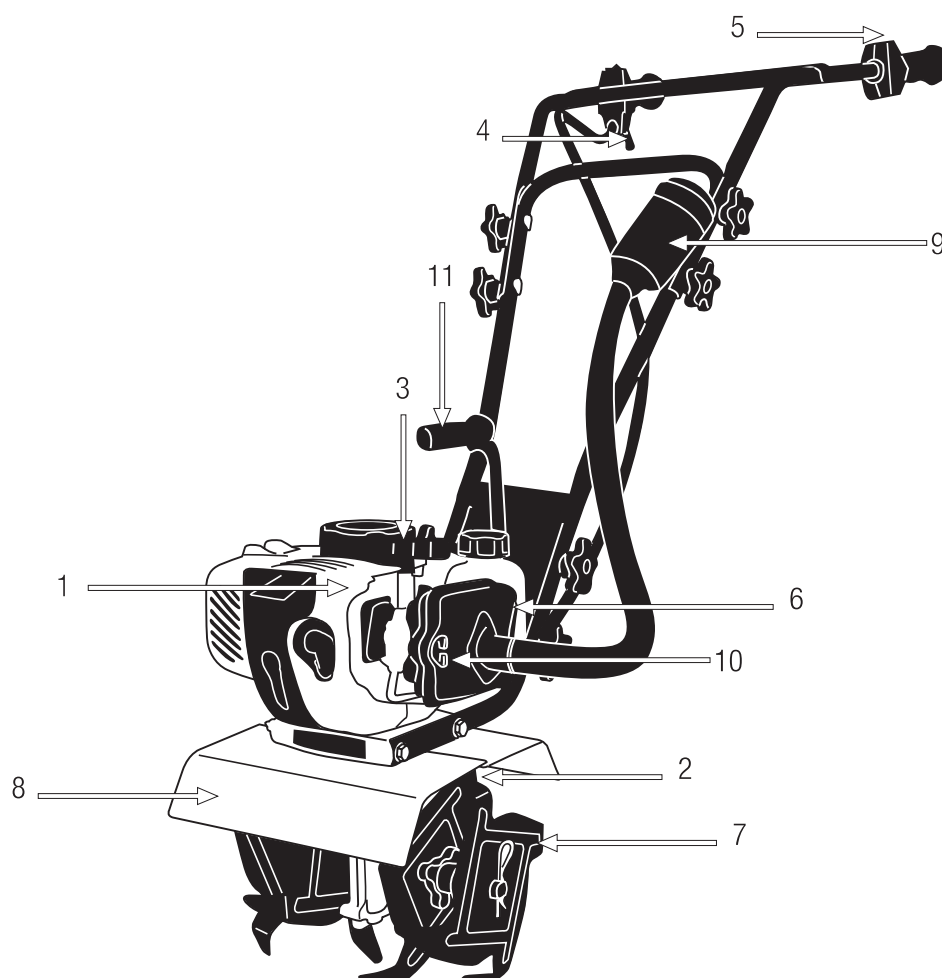
## **5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA**

### **5.1. CONDIÇÕES DE USO**

Esta máquina esta projetada para uso doméstico e para arejar a terra. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas podem provocar situações perigosas.

### **5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA**

- |                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Alavança de ar           | 6. Cebador              |
| 2. A espora de profundidade | 7. Fresas de corte      |
| 3. Puxador de arranque      | 8. Protector            |
| 4. Acelerador               | 9. Filtro de ar elevado |
| 5. Interruptor ON/OFF       | 10. Filtro de ar        |
|                             | 11. Alça de transporte  |



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

**5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Descrição	Moto-enxada a gasolina
Marca	Garland
Modelo	MULE 341 G-V24
Motor	2 tempos
Cilindrada (cc)	51,7
Potência (kW / min <sup>-1</sup> )	1,5/7.500
Velocidade máxima do motor (min <sup>-1</sup> )	9.800
Largura de trabalho (mm)	250
Diâmetro das fresas em (mm)	215
Nº de fresas	4
Lâmina de espessura (mm)	2
Nível de potência sonora media LwA, dB(A)	112
Nível de pressão sonora garantida LwA dB (A)	114
Nível de pressão sonora media LpA dB (A)	100
Nível de vibração em punho (m/s <sup>2</sup> )	13,8
Peso em seco (kg)	14,5

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

### 6.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAIS

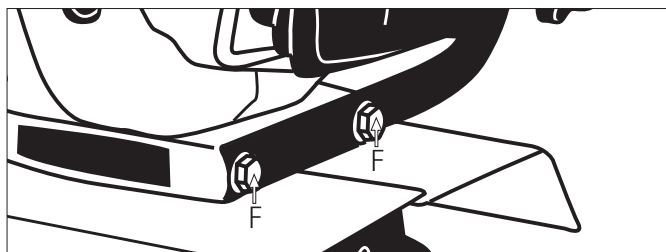
Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Conjunto Motor e fresas de corte.
- Guiador superior.
- Parafusos para segurar o manilhar (x8).
- Traça para segurar o manilhar (x8).
- Arandelas de para segurar o manilhar (x8).
- Manilhar inferior.
- Parafusos para segurar o manilhar inferior (x2).
- Porcas para segurar o manilhar inferior (x2).
- Esporão de profundidade.
- Passador, clipe, parafusos e porcas para manter o esporão de profundidade.
- Manual de instruções.

### 6.2. MONTAGEM

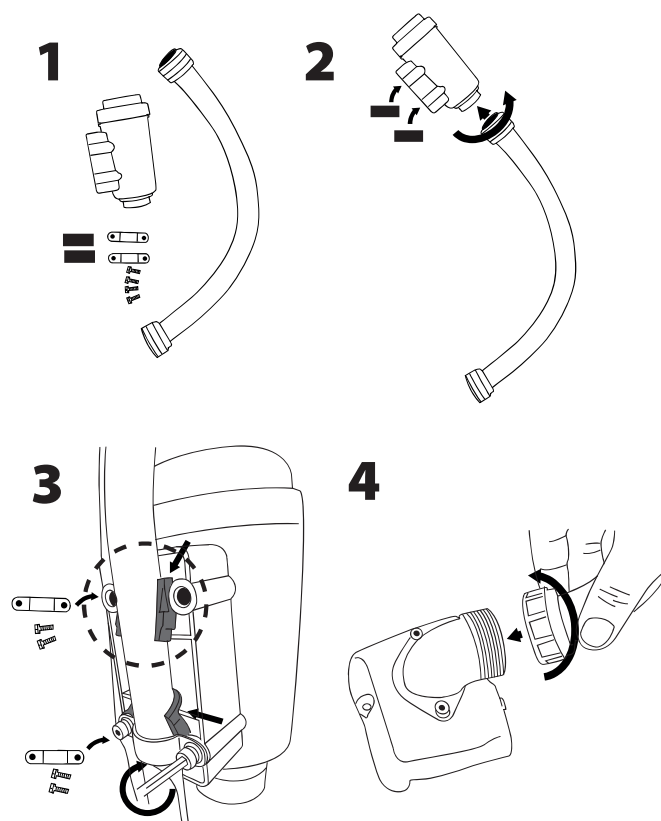
#### 6.2.1. INSTALAÇÃO DO GUIADOR INFERIOR

1. Insira os parafusos (F) através dos orifícios no guiador inferior até que as pontas saiam pelos orifícios do outro lado.



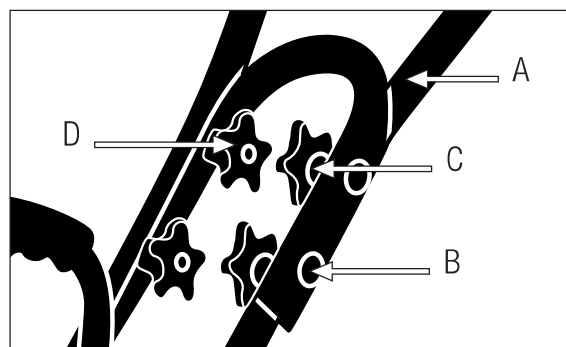
2. Instale as porcas nos parafusos (F)

#### 6.2.2 MONTAGEM DO FILTRO DE ALTURA



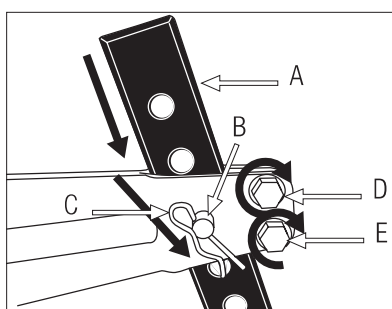
#### 6.2.3. INSTALAÇÃO DO GUIADOR

Instalar o guiador superior (A), inserindo os parafusos (B) com arruelas (C) e enrosque o guiador com porca (D) pressionando com força.



#### 6.2.4. INSTALAÇÃO DO ESPORÃO DE PROFUNDIDADE

1. Coloque o esporão (A) a altura desejada.
2. Insere o passador (B).
3. Segure o passador com clipe (C).
4. Para maior suporte, insira os parafusos (D) e (E) e aperte as porcas até que a configuração desejada seja obtida.



#### 6.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

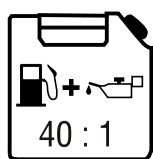
Verificar a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc ..) e danos. Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrar em más condições. Garante que não haja vazamentos ou vazamentos de óleo. Não utilize a máquina se estiver danificado ou mal regulado.

Certifique-se de que os protectores de segurança estão bem instalados e em perfeitas condições

##### 6.3.1. INSTALAÇÃO DA ALTURA DO ESPORÃO DE PROFUNDIDADE

Antes de arrancar a máquina ajuste a altura do esporão de profundidade a altura deseada de trabalho.

##### 6.3.2. MISTURA DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO



Utilize gasolina sem chumbo 95 octano fresca e óleo sintético especialmente concebido para motores a 2 tempos.  
**Combustível do motor: Mistura óleo sintético e gasolina (gasolina 40 : óleo 1) 2.5%.**

Misture a gasolina e o óleo em um recipiente aprovado pela CE.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado há mais de dois meses. O combustível armazenado por mais tempo do que o mencionado causará um arranque difícil e um mau desempenho. Se o combustível foi armazenado há mais de dois meses, ele deve ser removido e enchido com combustível fresco.

##### Atestar o depósito:

1. Selecionar um solo desimpedido para atestar o depósito.
2. Agite o recipiente da mistura sempre que ateste o depósito da máquina.
3. Retire o tampão do depósito de combustível e deite a mistura no depósito.
4. Aperte o tampão do depósito de combustível e limpe qualquer combustível que se tenha derramado em redor da unidade.

##### AVISO:

Pare sempre o motor antes de atestar o depósito, desliga a vela de ignição e esperar a que o silenciador arrefeça.



Nunca ateste o depósito de combustível numa zona fechada não ventilada.



Afaste-se pelo menos 3 m do ponto onde atestou o depósito antes de fazer o arranque do motor.

Nunca remover o tampão do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar.


#### 6.4. INICIAR E PARAR

Antes de arrancar o motor, assegure-se de que as partes móveis da máquina não estão em contacto com nada.

### 6.4.1. ARRANQUE A FRIO DO MOTOR

1. Carregar várias vezes (7-10 vezes) na bomba de combustível até o combustível entrar na bomba de combustível.
2. Mova a alavanca do estrangulador de ar na posição CHOKE  (OFF).
3. Segure a a enxada com a mão esquerda da alça e puxe a cadeia de inicialização até que o motor faça uma explosão ou arranque.
4. Empurrar a alavanca do estrangulador de ar na posição RUN  (ON -posição normal de trabalho).
5. Se a máquina não arrancar, volte a puxar pelo puxador de arranque até que arranque.
6. Deixe o motor aquecer alguns minutos antes de utilizar.

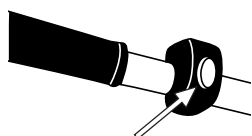
### 6.4.2. ARRANQUE O QUENTE DO MOTOR

Em caso de que a máquina este quente asegúrese de que a palanca de ar está em posição RUN  (ON) e puxe a corda de arranque até a que arranque el motor.

### 6.4.3. PARADA O MOTOR


Liberte o gatilho do acelerador e deixe o motor trabalhar durante meio minuto.

Pare o motor pressionando o interruptor.



Interruptor STOP 

## 7. USO DA MÁQUINA

 Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de. Não aproxime as fresas de leme quando eles estão em andamento.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Trabalhar somente a luz do dia ou com boa iluminação artificial. Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

Si você desliza ou cai-se desacelere e ponha o interruptor a posição "O" (desligado).

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool. O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

Não use a máquina nas encostas pronunciadas onde não se pode garantir sua segurança. Se trabalha em encostas trabalhe de maneira mais lenta para garantir que você tenha uma boa estabilidade.

Esteja atento quando você reverter ou puxa a máquina para você.

 Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

É necessário prestar atenção para o possível afrouxado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.

Limpe a área de trabalho e remover todos os obstáculos que podem causar acidentes. Verifique a área de trabalho removendo todos os objetos que possa enganchar-se a ferramenta do corte. Remova também os objetos que a ferramenta de corte possa lançar violentamente.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.



No arranque ou durante o funcionamento do motor, nunca tocar nas partes quentes, como o silenciador, o fio de alta tensão ou a vela de ignição.


Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.

## **7.1. FIXAÇÃO DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO**

Ao trabalhar sempre segurar a motoenxada firmemente com as duas mãos sobre os apertos.

 **Atenção!** Não use a enxada com uma só mão!

 **Atenção!** A moto-enxada pode saltar para cima ou avançar inesperadamente, se os dentes batem com algo difícil que é enterrado como grandes pedras, raízes ou troncos, se o solo é muito duro ou se o terreno está congelado. Sempre segure o cultivador com duas mãos.

## **7.2. TRABALHANDO COM A MOTO-ENXADA**

Utilize esta máquina exclusivamente para dar ar zonas com terra e áreas de grama. Não use esta máquina para trabalhar em espaços públicos ou para realizar trabalho profissional na agricultura.

**Antes de começar a trabalhar com a máquina comprove que as brocas não estão em contacto com nenhum objeto e que podem circular livremente.**

### **7.2.1. AREJADO A TERRA**

Esta máquina pode remover a terra para facilitar o seu arejado.

**Para arejar a terra:**

1. Colocar a enxada na área de trabalho.

2. Ajustar a altura do esporão de profundidade até a altura de trabalho desejada.
3. Arranque o cultivador.
4. Acelerar o motor e as las fresas começarão a girar.
5. Pressione levemente a enxada para pregar o esporão de profundidade. Quanto mais pressione o cultivador a enxada vai passar mais devagar e aprofundará mais.
6. Mantenha um ritmo adequado para que as fresas tenham tempo de ir cortando a terra.

### 7.2.2. DICAS PARA UTILIZAÇÃO

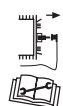
As brocas movendo-se puxam a máquina para frente, se você contrabalançar puxando para atrás a enxada a as brocas penetraram mais no terreno.

Se o cultivador está afundando e não há nenhum progresso levante o guidão para que o esporão não se enterre e mova o guidão para a esquerda e direita até soltalo.

Ao trabalhar nas encostas coloque sempre na parte mais acima do declive assim a máquina sempre estará por abaixo de você.

## 8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.



Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

**⚠ ATENÇÃO:** Não modifique a máquina. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, a pessoas ao redor e a máquina.

Não ajuste o carburador. No caso de precisar leve a sua máquina ao serviço técnico. A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico. Uma regulação incorreta do carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

**⚠** A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou sequencia de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

### 8.1. MANUTENÇÃO DEPOIS DE TRABALHAR

Realizar a manutenção e os cuidados a seguir quando você terminar de trabalhar com a máquina para assegurar o bom funcionamento desta máquina em casos futuros.

#### 8.1.1. COMPROVAÇÃO GERAL

- Verificar que as brocas estão bem seguras a transmissão. Aperte, as brocas se for necessário.
- Verifique o filo e o estado das brocas. Afie o substitua as brocas quando for necessário. É recomendável que estas operações sejam realizadas pelo serviço técnico.



### 8.1.2. LIMPEZA DE BROCAS DA MÁQUINA

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona do depósito de combustível e as zonas próximas ao filtro de ar.

**⚠** Atenção! As brocas estão afiadas e podem causar. Use luvas de proteção quando limpe a máquina.

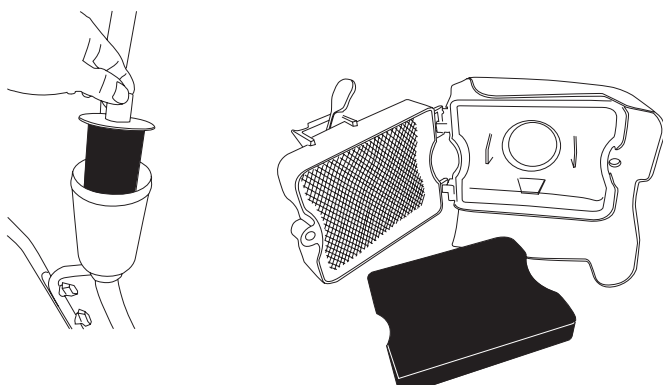
Limpe o resto da máquina com um pano umedecido em água. Nunca use gasolina, solventes, detergentes, água ou outro líquido.

## 8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

**⚠** Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você levar a máquina a seu serviço.

### 8.2.1. LIMPEZA DO FILTRO DE AR

O filtro de ar, se entupido, reduzirá o desempenho do motor. Verifique e limpe o elemento. Se o elemento estiver deformado ou danificado, substituí-lo por um novo.



Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

### 8.2.2. AJUSTE DO CARBURADOR

A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico.

### 8.2.3. FILTRO DE COMBUSTÍVEL

O depósito de combustível está equipado com um filtro. O filtro está situado na extremidade livre do tubo de combustível e pode ser alcançado através do orifício de combustível com um arame com gancho ou objeto similar.

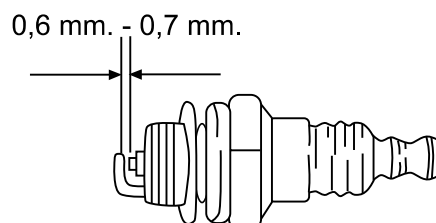
Verificar periodicamente o filtro de combustível.

Não deixe entrar poeira no depósito de combustível. Um filtro entupido causará dificuldades no arranque do motor ou anomalias no desempenho do motor. Verifique o combustível. Quando o filtro estiver sujo, substitua-o.

Quando o interior do depósito de combustível estiver sujo, ele pode ser limpo lavando-o com gasolina.

### 8.2.4. VERIFICAÇÃO DA VELA

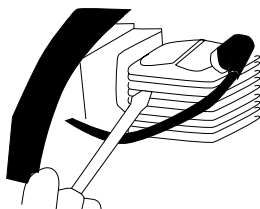
Os problemas mais comuns ao iniciar uma máquina são produzidos por uma vela de ignição sujas ou em mal estado. Limpe a vela de ignição e verifique regularmente. Verifique se a distância correta entre os eletrodos (0,6 - 0,7 mm).



### 8.2.5. LIMPEZA DAS ALETAS DO CILINDRO

As aletas do cilindro são as encarregadas da refrigeração do pistão e do cilindro, graças ao seu contacto com o ar. As aletas têm de estar sempre limpas, sem matarias que evitem o seu contacto com o ar.

Um as aletas sujas produzirão um sobreaquecimento do motor que pode acabar por gripar. Verifique e limpe periodicamente as aletas do cilindro.



### 8.2.6. ÓLEO DE TRANSMISSÃO

A transmissão desta máquina é estanque e o óleo de dentro não requer manutenção ou substituição. Não tente mudar o óleo de transmissão. Se há pequenas fugas de gordura é aconselhável levar a máquina para o serviço de revisão.

## 9. DETENÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Pressão normal da compressão do cilindro	Sistema de ignição normal	Causa provável	Solução
Sí	Sí	Não há combustível no depósito	Adicionar combustível ao depósito
		Filtro de combustível entupido	Limpar o filtro de combustível
		Há água no combustível	Substituir combustível
		Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
		O carburador está sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Sí	No	Interruptor em OFF	Alterar a posição ON
		Vela de ignição suja	Limpar a vela
		O cachimbo da vela não está ligado	Ligue o cachimbo da vela
Pressão de compressão em falta	Sí	Vela de ignição frouxa	Apertar
		Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro	Leve a sua máquina ao serviço técnico
		O cilindro está rachado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não roda		Apreensão de motor	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Sintoma	Causa provável	Solução
<b>Há um batimento no motor</b>	Segmentos desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Pistón usado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Folga na cambote	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	A embreagem está solta	Leve a sua máquina ao serviço técnico
<b>O motor sobre-aquece</b>	Excesso de uso continuado	Faça descansos a cada 10 minutos de trabalho e deixe o motor resfriá-lo
	Escape sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
<b>O motor tem dificuldade a aumentar as rotações</b>	Carburador sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível entupido	Limpe o filtro
<b>O motor pára e não agüenta o ralenti</b>	Parafuso do ralenti mal regulado	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Caso contrário leve a sua máquina ao serviço técnico.

## 10. TRANSPORTE

Transporte esta máquina sempre com o motor parado e a vela de ignição desligada.

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Transporte a máquina levantando-a pela alça de transporte. Não arraste a máquina apoiada sobre as brocas. Lembre-se que esta máquina não tem rodas para o transporte e que deve levanta-la segurando-a pela alça. Verifique o peso da máquina nas características técnicas antes de levanta-la para garantir que é um peso que você pode suportar.

Transporte sempre a máquina na horizontal. Se você está transportar a máquina no carro segure-a firmemente para evitar deslizamento ou tombamento.

## 11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcance das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma pessoa. Se a motoenxada não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superfície plana.

Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de não seja inferior a 0° C nem superior a 45° C.

Sempre antes de guardar a máquina siga ponto por ponto o capítulo de manutenção.

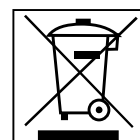
Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo.

Por favor, recolha o óleo usado em um recipiente adequado para o transporte de óleo usado e leve-o ao centro de reciclagem. Não jogue óleo no chão ou para baixo um dreno.

## 12. INFORMAÇÕES SOBRE A DESTRUIÇÃO DE EQUIPAMENTOS/ RECICLAGEM

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as máquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



## 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia nos contratos celebrados com consumidores e utilizadores contra qualquer falta de conformidade do produto existente no momento da sua entrega ao comprador, de acordo com o disposto na Diretiva (UE) 2019/771 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de maio de 2019, e no Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de novembro, que aprova o texto revisto da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores, terá a duração de 3 (três) anos, e conduzirá à correção da avaria ou defeito de fabrico que o produto adquirido eventualmente venha a apresentar de acordo com as disposições legais

### 13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Empresas e profissionais
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

### 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Carlos Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Mule 341G-V24 com números de série do ano de 2024 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Máquina automotriz com condutor apeado com ou sem roda(s) de suporte, de modo que os elementos eficazes funcionam como instrumentos de sacha, assegurando a propulsão”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2005/88/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 14 de Dezembro de 2005 que altera a Directiva 2000/14/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- REGULAMENTO DE EXECUÇÃO (UE) 2017/656 DA COMISSÃO de 19 de dezembro de 2016 que estabelece os requisitos administrativos em matéria de limites de emissão e de homologação de motores de combustão interna de máquinas móveis não rodoviárias em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/1628 do Parlamento Europeu e do Conselho

Potência (kW) = 1,5

nível de potência sonora medido dB(A) = 112

nível de potência sonora garantido dB(A)  $k=2$  = 114



Carlos Carballal  
Product Manager  
Móstoles 17/06/2024

**NOTES**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE Máquina  
 TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
 CUSTOMER NAME  
 NOME DO CLIENTE  
 NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
 ADDRESS  
 ENDERECO  
 ADRESSÉ .....

PAIS  
 COUNTRY  
 PAIS  
 PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
 PRICE PAID  
 PREÇO  
 PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
 Is this your first toll of this type?  
 É ésta a sua la compra deste tipo de máquina?  
 Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
 DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE Máquina  
 TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
 FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
 É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
 MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
 SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***